

RAIVAAJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, huhtik. 15 - Wed. April 15, 1992 FINNISH AMERICAN WEEKLY

88 vuosikerta Vol. LXXXVIII No. 15 50 cents

Suomalaishistoriikki esillä Worcesterissa



WORCESTER, MA - Paikallisten suomalaissiirtolaisten historiasta kertova näyttely "Strength in Diversity" on esillä huhtikuun 5 - elokuun 19, 1992 välisen ajan Worcester Historical Museumin tiloissa, 30 Elm Street. Näyttely on pys-

tytetty Suomen itsenäisyyden 75-vuotisjuhlavuoden kunniaksi ja se kuvaa Worcesterin ja sen ympäristön suomalaisyhteisöjä valokuvien, kirjoituksien ja esinein. Näyttelystä lähemmin tulevissa numeroissa.

Challenge

We challenge all organizations and individuals from Maine to Florida and California to participate with \$100.00 donation to the RAIVAAJA computer fund.

RAIVAAJA belongs to all of us and has published our news and informed all Finns both on this continent and in Europe for over 87 years. Now it is our turn to thank RAIVAAJA for what it has given us.

Helping RAIVAAJA is one of the best ways to maintain Finnish culture. Reading it we find out what is happening in other parts of the world. RAIVAAJA also publishes the news of all organizations all over America.

Organizations could arrange dinners, fairs and collections on behalf of RAIVAAJA. Our forefathers would be proud that we have kept RAIVAAJA going this long. Now is a good time to become a RAIVAAJA agent. New subscribers are always needed, and also advertisers from all communities, too. You just have to say "How about subscribing to RAIVAAJA?"

On behalf of

the Central Committee of Finnish Organizations and Churches

Armas Kaukoranta
Chairman

Rauni Cote
Secretary/Treasurer
Fitchburg, MA

Haaste

Täten haastamme \$100.00 lahjoituksella kaikki järjestöt ja yksityiset henkilöt Mainesta Floridaan ja Kaliforniaan RAIVAAJAN tietokonerahaston keräykseen.

RAIVAAJA on meidän kaikkien yhteinen lehtemme ja on ilmoittanut asioistamme ja antanut tietoja kaikille suomalaisille sekä tällä mantereella että Euroopassa yli 87 vuoden ajan. Nyt on meidän aikamme kiittää RAIVAAJAA siitä mitä se on palveluksillaan meille antanut.

RAIVAAJAN auttaminen on yksi parhaista keinoista pitää yllä suomalaista kulttuuria. Siitä voimme lukea mitä muualla maailmassa tapahtuu. RAIVAAJA julkaisee myös kaikkien järjestöjen uutislehtisiä kautta Amerikan.

Järjestöt voisivat nyt pitää illallisissa, myyjäisissä tai suoranaisia rahan-keräyksiä RAIVAAJAN hyväksi. Esi-isämme olisivat ylpeitä meistä nyky-suomalaisista, koska olemme voineet pitää RAIVAAJAN näin kauan pystyssä. Nyt olisi hyvä aika meistä jokaisen ryhtyä RAIVAAJAN asiamieheksi. Uusia tilaajia aina tarvitaan samoin ilmoituksia kotipaikkakunniltamme. Täytyy vain kysyä, että mitäs jos tilattaisiin sinulle RAIVAAJA.

Suomalaisten järjestöjen ja kirkkojen Keskuskomitean puolesta

Armas Kaukoranta
Puheenjohtaja

Rauni Cote
Sihteeri/rahastonhoitaja

Fitchburg, MA

This week in
THE FINNISH-AMERICAN
RAIVAAJA

pages 8-11

- Official Finnish team for Boston Marathon announced
- Scandinavian conference to include variety of interesting subjects

- FACS FinnNite Raffle winners!
- Toini Laakso's report on the 'Making of Finnish America' conference continues

Vuosikokouksen aikaa Raivaajassa

FITCHBURG, MA - Salin-täyteinen joukko osakkeenomistajia kokoontui äskettäin Kaleva Kodissa Raivaaja Publishing Companyn vuosikokouksen merkeissä kuulemaan menneen vuoden tilanneselvitystä ja luomaan katseen tulevaisuuteen.

Edustettuina olivat osakkeita omistavat suomalaisjärjestöt: Finnish-American Club of Saima, Fitchburgin Kalevan Ritarit ja Naiset, Revontulet, Finlandia Foundationin Bostonin jaosto ja Suomalainen Kultaisen Iän Kerho ja niiden lisäksi osakkeita omistavat yksittäiset henkilöt.

Presidentti Eino E. Niinimäki avasi kokouksen, mikä noudatti Raivaajan säännöissä määriteltyä kokousjärjestelmää.

Rahastonhoitaja Jonathan Ratila selvensi yhtiön taloudellista tilaa vuosikertomuksellaan ja tiliraportillaan.

Talous on pysytellyt jokseenkin samoissa edellisvuoden kanssa. Ilmoitustuloissa ilmeni vähäistä laskua, mutta se oli ymmärrettävää, sillä RAIVA AJAN 85-vuotisuuden kunniaksi julkaistui juhlanumeron ansiosta ilmoituksia oli vuonna 1990 ollut tavomaista runsaammin.

Tilaus- ja ilmoitustulojen lisäksi Suomi-Seuran jakama Suomen opetusministeriön myöntämä lahjoitus on merkittävä tuloerä lehden taloudessa. Finnish-American Club of Saiman kanssa yhteistyössä pidettävä vuotuinen Kesäjuhla on toinen lehden toiminnan kannalta tärkeä tuloerä. Lisäapuna olivat viime vuonna myös FinnFest USA '91:n ja lukijoiden lahjoitukset.

Päätoimittaja Marita Cauthen kertoi aikansa eläneiden

latomakoneiden hankaloittaneen toimitustyötä varsinkin vuoden loppupuolella melkoisesti. Toivoo paremmasta on kuitenkin luvassa, sillä uudet tietokoneet ovat saapuneet ja siirtymisvaihe on alkamaisillaan.

Raivaaja jatkaa edelleen opilasvaihto-ohjelmaa Suomen opetusministeriön kanssa, sillä se on osoittautunut ainoaksi keinoksi löytää vakituista (joskin vain vuodeksi kerrallaan) työvoimaa toimitukseen.

Cauthen kertoi Raivaajan olevan parhaillaan myös yhteistyössä Fitchburg State Collegein kanssa. Tänä keväänä opintonsa päättävä oppilas Ilkka Eskelinen täyttää vieraankielen oppivaatimuksensa tekemällä käännöstyötä lehden toimituksessa.

Vaikka se vie aikaa muilta toimituspuihilta, Cauthen sanoi pitävänsä yritystä vaivan arvoisena, koska Raivaaja on osallisena opetuskellisessa työssä palvelemalla yhteisöä ja sehän on alusta alkaen ollut Raivaajan toimintaperiaatteenä.

Lopuksi hän halusi kiittää Raivaajan työläisiä - Jonathan Ratilaa, Hely Rantalaa, Ellen Hilliä ja vapaaehtoista postitajaa Sirkka Höglundia - siitä, että he uskovat työnsä merkittävyyteen suostumalla paiskimaan työtä hyvin mitätöimällä palkalla. "Raivaaja valmistuu ryhmätyöllä", hän totesi lopuksi.

Liikkeenhoitaja Jonathan Ratila painosti omassa vuosiraportissaan jälleen kerran non-profit-luokittelun tärkeyttä. Hän kertoi, että vuosi sitten tätä tarkoitusta varten nimetty komitea (Ratila, varapresidentti Mimmi Hartiala-Sloan ja Joyce Hannula) ei ole paljolti edennyt, koska työtaak-



Raivaaja Publishing Companyn rahastonhoitaja Jonathan Ratila (oik.) selostamassa yhtiön tiliraporttia. Presidentti Eino E. Niinimäki (kesk.) ja sihteeri Barry Heiniluoma vieressä.

ka Raivaajassa jättää hyvin vähän aikaa paneutua toden teolla.

Ratila sanoi pitävänsä tätä tärkeimpänä askeleena Raivaajan tulevaisuuden suhteen.

Reistailevat latomakoneet ja niiden huollosta vastaavan AB Dick Companyn epäpätevyys ovat antaneet paljon päänaavaa menneen vuoden kuluessa.

Ratila kiitti johtokunnan jäsentä Ruth Holmia, jonka aloitteesta tietokoneiden tuke-

misrahasto lähti alkuun hyvällä vauhdilla. Hänen ansiotaan on sekin, että Finnish American Club of Saima tuli Raivaajan apuun lupaamalla \$1,000 ensimmäisen tuhannen dollarin saavuttua.

Hän kommentoi myös lyhyesti tammikuun lopulla New Yorkissa pidetystä itäranikon suomalaislehtien kokouksesta, minkä sponsorina toimi kansallinen Finlandia Foundation sen presidentti Juha Mäkipään johdolla.

Ratila totesi Raivaajan toimineen perustamisestaan lähtien niillä periaatteilla, joita Mäkipää kuvasi ihanteellisiksi kansallisesta suomalaislehdessä puhuttaessa. Raivaaja on perustettu palvelemaan amerikansuomalaisia eikä ole koskaan ole ollut yksityishenkilön tai muutaman yksittäisen henkilön omistama, vaan lukuisten suomalaisjärjestöjen ja niiden jäsenten omistama.

Ratila halusi puuttua myös FACS:n äskettäisessä kokouksessa esitettyyn syytökseen, minkä mukaan Raivaaja olisi väärinkäyttänyt ASKL:n haa-

lien myynneistä saamia varoja. Hän selitti, miten vanhempi suomalaispolvi oli pitänyt tärkeämpänä usein ilmestyvän sanomalehden julkaisemista kuin rahojen säästämistä tulevia polvia varten. Asiaa tähdentääkseen hän luki otteen liikkeenhoitaja Henry Purasen lausunnosta vuoden 1960 vuosikokouksessa. Siinä Puranen totesi mm. näin: *Kun huomautin, ettei Raivaajalla jatkuu sivulla 7*

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1992: Yhteensä \$2,578.40

Lennie Hendricksonin muistolle

John & Kirsti Laitala, Fitchburg, MA \$10.00
Tauno & Ellen Mattson, Lunenburg, MA \$20.00
Philip L. Fors, Ashby, MA \$15.00

K. Aarne Lucanderin muistolle

Reino Heino perheineen, Watertown, MA \$25.00

Richard M. Tukiaisen muistolle

Elsie, Richard & Edward Ikonen,
Beverly Hills, FL \$10.00

Eric Williamsin muistolle

Aino & Eric Williams Jr., Voluntown, CT \$25.00

Elma Kultti, Fitchburg, MA \$10.00

Korjaus: Tammikuussa Elsie, Richard & Edward Ikonen, Beverly Hills, FL, lähettivät \$10.00 lahjoituksen Ashby, MA:ssa asuneen Richard M. Tukiaisen muistolle. Valitet-
tavasti se oli jäänyt pois luettelosta. Pyydämme anteeksi tekemääme virheen johdosta ja valitamme siitä koituneita hankaluuksia.

TIETOKONERAHASTO: Yhteensä \$6,950.45+100 FMK

K. Aarne Lucanderin muistolle

Reino Heino perheineen, Watertown, MA \$10.00

Leo Reposen muistolle

Elsie, Richard & Edward Ikonen,
Beverly Hills, FL \$25.00

Vilho Ahola, Penngrove, CA \$5.00

Haastelahjoitus

Suomalaisjärjestöjen ja kirkkojen keskuskomitea
Fitchburg, MA \$100.00

Kiitos lahjoittajille!

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905
(UPS 454-580)

Second class postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the first week in August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Postmaster: Send address change to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR Marita Cauthen
BUSINESS MANAGER Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE (508) 343-3822
FAX (508) 345-1007

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

Exchange rate

April 13, 1992

1 Finnish mark = US\$.2227

1 US\$ = 4.4910 FMK

Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Huhtikuun 24 p., Pertti, Albert,
Altti
Huhtikuun 25 p., Markku,
Marko, Markus
Huhtikuun 26 p., Terttu
Huhtikuun 27 p., Merja
Huhtikuun 28 p., Ilppo, Ilpo
Tuure
Huhtikuun 29 p., Teijo
Huhtikuun 30 p., Mirjami, Mirja
Mirkka, Mirva

Viisi suomalaisjuoksijaa Bostonin maratoniin

Viisi suomalaisjuoksijaa, kolme miestä ja kaksi naista, osallistuu ensi viikon maanantaina, huhtikuun 20. päivänä pidettävään Bostonin maraton -juoksukilpailuun. Kaikki viisi ovat aikaisemminkin juosseet kilvassa, joten reitti on heille tuttu entuudestaan.

Juoksijat pyrkivät samanaikaisesti osoittamaan Suomen virkailijoille olevansa sopivia edustamaan Suomea myös Barcelonan kesäolympialaisissa.

Suomen edustajat tässä lyhessä esittelyssä:

Jouni Kortelainen, 34, johtaa miesten joukkuetta. Hän juoksi parhaan aikansa 2:12:09 vuonna 1981. Samana vuonna hän juoksi Bostonin maratonin ajalla 2:13:14.

Viime vuosina Kortelainen on parantanut tuloksiaan huomattavasti sijoittuen 12. vuoden 1990 New Yorkin maratonissa (2:18:38) ja 17. Bostonissa 1991 (2:17:55). Viimeisimmässä kilpailussaan, tammikuuisessa Houstonin maratonissa hänen aikansa oli 2:15:58.

Kortelainen saapui Bostoniin kaksi viikkoa kilpailun alla paikan päällä treenatakseen. Quincyssä asuvat Stig ja Noriko Häggblom ovat hänet majoittaneet.

Ilkka Väänänen, 30, juoksi ensimmäisen Bostonin maratoninsa 1988 ajalla 2:20:38. Sen jälkeen hän on kilpaillut enimmäkseen vain kotimaassaan Suomessa.

Vuonna 1990 Väänänen voitti Suomen Maratonmestaruuden ajalla 2:18:44. Suomen valmentajat uskovat hänen mahdollisuuksiinsa ja jos kaikki menee hyvin Bostonissa hän saattaa parantaa aikaansa tullakseen valituksi Suomen olympiajoukkueeseen.

Pekka Roto, 28, juoksi ensimmäisen Bostonin maratoninsa viime vuonna sijoittuen 19. ajalla 2:18:04. Hänenkin pyrkimyksenään on tulla valituksi Suomen olympiajoukkueeseen.

Tuija Toivonen, 33, on kuulunut Suomen olympiajoukkueeseen kahdesti. Los Angelesin olympialaisissa hän sijoittui kymmenenneksi ajalla 2:32:07.

Neljä vuotta myöhemmin Toivosen toinen sija Bostonissa (2:29:26) johti suuriin odotuksiin Seoulissa, mutta toinen olympia-maratoninsa 1988 oli epäonnistunut 43. sijalle.

Sen jälkeen Toivosen ura on kärsinyt vaurioista ja sairauksista, joiden johdosta hän ei ole voinut osallistua merkittäviin kilpailuihin. Esimerkiksi viime vuonna hän joutui luopumaan Bostonissa juoksusta aivan viime hetkillä.

Viime vuoden syyskuussa Toivonen onnistui näyttämään taitonsa juoksemalla oman ennätyksensä 2:28:49 Berliinin maratonissa.

Bostonissa Toivosen tavoitteena on tarpeeksi hyvä aika olympiajoukkueeseen. Tämä

on hänen viides kertansa Bostonissa.

Ritva Lemettinen, 31, juoksi ennätyksensä ajalla 2:34:00 vuoden 1989 New Yorkin maratonissa, jolloin hän oli yhdeksäs.

Nyt hän juoksee neljättä kertaa Bostonissa, missä 1988 hän sijoittui 14., 1990 hän oli 14. ja 1991 jälleen 14. Viime-

vuotinen aika 2:38:19 oli paras Bostonin reitillä.

Lemettinen edusti Suomea vuoden 1990 Euroopan mestaruuskisoissa Splitissä Jugoslaviassa, missä hän oli yhdeksäs ajalla 2:39:42.

Vuosina 1988 ja 1989 hän voitti Helsinki City maratonin ja joulukuuisen Honolulun maratonin.

jatkuu sivulla 5

Floridalaisneitosesta Miss Finlandia 1992

BROOKLYN, NY - Lauan-taina Kansallisseura Imatran suojissa mieteltiin 13 suomalaissukuiseen kaunottaren kesken Miss Finlandia 1992 kruunusta.

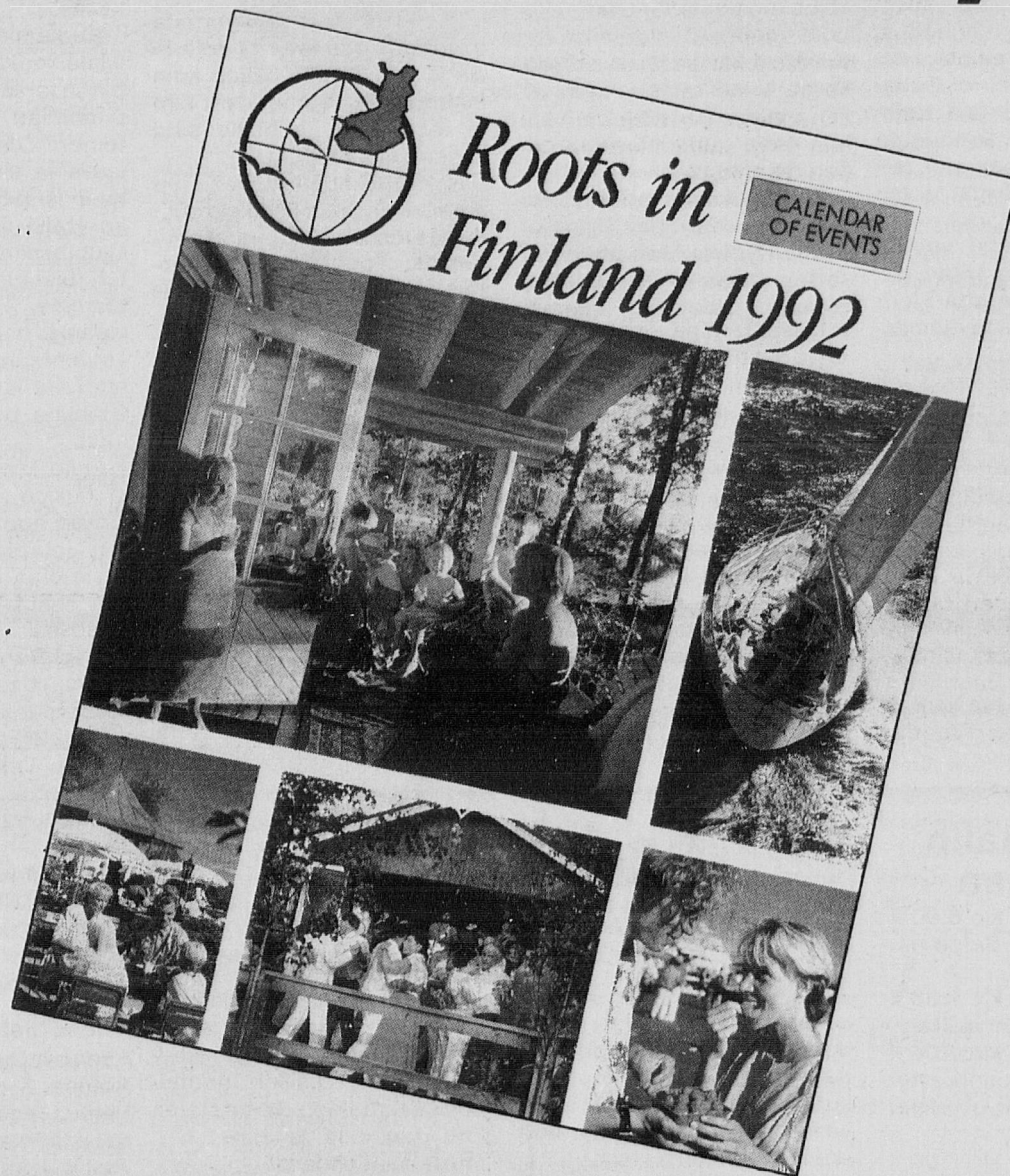
Voittajaksi valittiin 22-vuotias **Marjo Savari** Lake Worth Floridasta. Ensimmäisen perintöprinsessan tittelin sai Bostonissa asuva 23-vuotias

Anita Salmu, joka valittiin myös yleisön Ihannetytöksi.

Toinen perintöprinsessa oli **Monica Nurminen**, 21, Hawthorne, New Jerseystä. Kolmanneksi perintöprinsessaksi kruunattiin 20-vuotias **Kirsi Simola** Stuart Floridasta.

Tarkemmin kilpailusta valokuvineen ensi viikon Raivaa-jassa.

IF YOUR FAMILY HAS ROOTS IN FINLAND,



SEND FOR THIS BOOKLET.

1992 is Homecoming Year in Finland. As part of the special celebration of the 75th anniversary of Finland's national independence, Finland is inviting every Finn living overseas, and everyone of Finnish descent, to come to Finland during the year to rediscover their "Roots in Finland." Finland is also inviting everyone who is a friend of Finland to come and enjoy Finnish art, culture and hospitality.

To celebrate Homecoming Year many special events have been planned. A list of them is published in the Calendar of Events shown here. Just send us the coupon and it's yours free.

If there has ever been a year to visit Finland, this is it. So spread the word about 1992 - Homecoming Year in Finland, and the "Roots in Finland" celebration.

For more information, contact the Finnish Tourist Board at 1-800-FIN INFO. For reservations, call Finnair at 1-800-950-5000.

Finnish Tourist Board		R879	
655 Third Ave.		Finnish Tourist Board	
New York, NY 10017			
Please send me the Calendar of Events for the Roots in Finland celebration			
Name _____			
Address _____			
City _____		State _____ Zip _____	
Also, please send the material to:			
Name _____			
Address _____			
City _____		State _____ Zip _____	
FINNAIR			

Floridan kuulumisia

Turistiklubilla tapahtunutta

Turistiklubin tämän kevään toiminta on loppuvaiheeseen ja historiallisia muutoksia on tapahtumassa. Kevään tilaisuudet ovat olleet monipuolisia.

Maaliskuun alussa sai Floridan suomalaisyleisö kokea iloisen illan Turistiklubilla. Helka Hynninen seurueineen järjesti reippaan musiikkitoimen ohjelman, jossa lauloi ja soitti Jaakko Isolan orkesteri Raahesta ja joka osoitautui heti aluksi erittäin ammattitaitoiseksi ryhmäksi.

Pirteää vaihtelua ohjelmaan toi hanuriduo, äiti ja tytär Ritva ja Kati Mattila Patti-joelta. Kaunis, 13-vuotias Kati on lupaava iskelmälaulaja, "seuraava Katri-Helena".

Helka Hynninen toi Turistiklubin puheenjohtaja Kalle Nikulalle Mikkelin kaupungin maalaiskunnan vaakunat, jotka komeilevat jo Turistiklubin seinällä.

Nikula kiitti Suomi vieraita sanoen mm. Helka Hynnisen olevan jo 11:tta vuotta Floridan suomalaisia viihdyttämässä.

Illan odotettu esiintyjä oli Suomen paras imitaattori Reijo Salminen, tosi taiteilija, ja "legenda jo eläessään", kuten Helka sanoi. Yleisö paljasti äännekkäästi Salmisen mainiot esitykset.

Parhaalta tuntui "Kun- niansoitus suomalaisille laulajille" -sarja, josta kuulijat saattoivat tunnustaa monet suosikkinsa.

Helka Hynninen tuo korkealaatuista viihdettä Floridan

suomalaisille, kuten yleisön paljoudesta joka kerran näkee.

Turistiklubin maaliskuun jäsenkokouksessa oli jälleen runsaasti jäseniä paikalla; ovathan nyt esillä tärkeät talon uudistussuunnitelmat.

Puheenjohtaja Nikula sanoi mm., että ollaan tienhaarassa, rakennushankkeen toteutuminen on aivan lähellä.

Tämän kokouksen jälkeen onkin sitten tapahtunut paljon uutta.

Huhtikuun 6. päivän kokouksessa keskusteltiin etupäässä rakennusasiasta. Kalle Nikula tervehti suurilukuista jäsenistöä sanoen mm. että tätä kokousta pidetään nyt viimeistä kertaa tässä salissa, koska vielä tämän kuun aikana alkaa Turistiklubin vanhan osan purkaminen ja uuden rakentaminen.

Asianmukaiset raportit luettiin ja hyväksyttiin. Seuran sihteeri Selma Martensdottir kertoi, että täysi toiminta on tarkoitus aloittaa marraskuussa, ja jopa vuodelle -93 on jo saatu salin vuokrauksia.

Hiljainen hetki pidettiin juuri poismenneen jäsenen Evert Ojalan muistolle.

Huvitoimikunta hahmottelee jo ohjelmaa 13. joulukuuta pidettävää 45-vuotisjuhlaa varten. Sen kunniaksi painetaan myös juhla-julkaisuja, johon Annikki Järvi kerää nimiä (tervehdyksiä - Boosters) 2 dollarin hintaan riviltä.

Rakennuskomitean puolesta teki selostuksen Antti Niskanen. Hän kertoi että on ko-

koonnuttu rakennusviranomaisen kanssa ja perjantaina 3. huhtikuuta on hyväksytty asemapiirros talon uusimiseksi. Sen mukaan tulee olla 121 pysäköintipaikkaa ja viisi invalidipaikkaa. Myös istutussuunnitelma ja sadevesiviemärin asennus on hyväksytty.

Nykyisten lakien mukaan on Turistiklubin rakennuksen ulkoseinien asbestos-vuoraus purettava ja hävitettävä lakien määräämällä tavalla ja työ alkaakin siitä jo huhtikuun aikana. Sen jälkeen alkaa varsinainen rakennuksen hoitaminen.

Jäseniltä ja jäsenseuroilta toivotaan edelleen lahjoituksia ja lainoja niin paljon kuin mahdollista. Monet ovat sen jo tehneetkin ja heille siitä sydämelliset kiitokset.

Antti Niskanen sai kaikkien yhteiset ansaitut kiitokset suuresta työstään rakennuskomiteassa. Todettiin, että rakennushankkeessa tuskin olisi näin pitkälle päästy ilman Antin kokemusta ja asiantuntemusta näissä asioissa. Hän tulee myös valvomaan Turistiklubin uudistumista sen koko kestoajan.

Nea Leisio toimii rakennusrahaston keräyksen erittäin asiallisena kirjanpitäjänä ja hän luki kokouksessa keräyksen tähänastiset tulokset.

Keskusteltiin myös nykyään esillä olevasta haalien yhtymisestä. Puheenjohtaja Kalle Nikula sanoi, että asia ei ole kiinni kummankaan seuran jatkuu sivulla 7

Uutisia New Port Richeystä

Terveiset lukijoille! Olen todella Myöhäs Matti, syitä on kaikenlaisia. ...

Kerron ensin meidän klubin toiminnasta. Se on ollut erittäin vilkasta. Ja jäsenmäärä on lähellä 300.

Ohjelmatilaisuuksia, päivälisiä ja tanssitilaisuuksia on säännöllisesti joka kuukausi. Lauluryhmä on tehnyt vierailumatkoja lepopokodeissa ja eri klubeilla.

Nyt kuitenkin pian alkaa väki lähteä pohjoista kohden. Useat lähtevät Suomi-matkalle. Kaikille toivomme hyvää kesää.

Kuolemia on tullut useita viime kuukausien aikana (klubin jäseniä). Helvi Grinko oli pitemmän aikaa huonokuntoinen. Oli aina välillä sairaalassa ja sitten kotona. Jälkeen jäi puoliso Stanley Grinko. Helvi oli Finnish American Clubin toimiva jäsen. Hän pystyi rikastuttamaan ohjelmaamme. Hän lauloi ja soitti viulua ja hanuria, ja auttoi lauluryhmän johtajaa. Ikävä kun nuorella iällä piti sairastua. Otamme osaa omaisten suruun.

Anna Mattson muutti täältä Mexico, N.Y:iin tyttärensä luokse huonon terveyden takia. Joutui siellä hoitolaan ja hyvin pian tuli kuolema. Annan sukulaiset asuvat N.Y:n valtiossa.

Arvo Raninen kuoli talven aikana, jälkeen jäi yksi sisko ja kaksi veljeä.

Helene Palonen kuoli joulukuussa Teksasin valtiossa. Jälkeen jäi puoliso Ted Palonen ja tyttären perhe Teksasissa.

Arvi Raninen kuoli maaliskuussa. Jälkeen jäi yksi sisko ja yksi veli perheineen.

Sairaita:

Edna Mattson on talven aikana ollut sairaalassa ja välillä kotona. Nyt kuitenkin piti turvautua lepokodin hoitoon. Ei voi enään asua yksin kotona. Poiketkaapa tervehtimässä sairaita.

Bernard Keskinen oli leikkauksipotilaana. Tehtiin ohitusleikkaus. Kuulemma voipi kohtalaisen hyvin.

Herb Erickson on ollut huonokuntoinen ja on usemman kerran ollut sairaalassa syynäntävänä. On kuitenkin tällä hetkellä kotona ja voipi paremmin.

Ronnie Thompson oli silmäleikkauksessa. Onnistui hyvin.

Vera Belkola oli polvileikkauksessa. Kuitenkin sen puolesta Vera voi hyvin. Toivomme pikaista hyvinvointia.

Yskää on ollut useassa. Minäkin olisin hyvin yskän antanut vaikka kellekään, mutta eipä tuo kelvanut kellekään. Joten hoidin sitä pari kuukautta.

Wilfred Viilo on huonokuntoinen. On kuitenkin kotona. Pikaista hyvinvointia huono-

kuntoisille.

Klubin uutisia

Vuotuinen muotinäyttely oli taasen Clubilla. Ohjelma oli aivan yllätys. Miehet esiintyivät niin kuin myös tarjoilivat aterian. Kiitokset miehille! Hyvä, että on nuorempaa pystyvää väkeä.

St. Urhon Päivää juhlittiin: ateriat, ohjelma ja tanssit.

Laskiaisien hernerokka tietysti oli esillä. Ohjelma ja tanssit.

Spaghettia-ateria huhtikuun 11 p., ja tanssit.

Vappujuhla on huhtikuun 25 p. Pot-Luck ateriat, ohjelmaa ja tanssit.

Äitiänpäivän ateriat on Äitiänpäivänä, ja miehet laittavat aterian ja tarjoilevat sen. Äidit voivat istua ja nauttia päivästä.

Nyt erikoiset kiitokset Lake Worth ja Lantan laulajille. Oli suurenmoista saada vierailuryhmä meidän klubille. Hyvältä kuulosti vielä jäljestäkin päin. Nauttivat erikoisesti. Kiitokset kauniit!

Vieraita

Ted Palosen vieraana oli Eila ja Arvo Paloneva Tampereelta.

Lempi Merion luona vieraili Mary Syria, Marquette, Michiganista; Kaarlo ja Sirkka Liisa Kankuri, Helsingistä; John Kurkinen, Australiasta; Elsa ja Toivo Nummi Tammelasta Suomesta.

Helena ja Toivo Noiren luona oli Helenan sisko Salli Junno Lahdesta Suomesta.

Arnold ja Signe Beckmanin ja Voitin perheen luona vierailivat Gary ja Kenneth Miller, Duluth, Minn:sta.

Arnold ja Helen Huhtelin kävivät Seattle, WA:ssa tapaamassa uuden lapsenlapsensa Monican, tyttärensä ja vävyn vauvan Nancy ja Chris Andersonin luona. Sitten kävivät Chicagossa tapaamassa tyttärensä Karenin ja vävynsä David Yoderin uuden vauvan Paulan.

Arnold ja Helen Huhtelin ovat nyt Havaijin matkalla.

Klubilta kävi 16 jäsentä Las Vegasissa kolmen päivän matkalla. Oli oikein mielenkiintoinen matka kaikille.

Finn Laydit Chicagosta: Liz Grillos, Christina Newenhouse, Taru Berg ja Toni Laakso tekivät vuotuisen vierailunsa David ja Beatrice Meyersin luona. Kiva, että tulevat. Jatkukoon vain, se on hyvä tapa!

Kimberly Jan McIntyre ja vauva Raija Elizabeth kävivät Kimberlin vanhempien luona viikon matkalla Grand Rapids, Michiganista; ja myös tytär Kirsten Olson ja lapset, Aaron ja Kayla, ovat justin nyt täällä Lansing, Michiganista. Vanhemmat ovat David ja Beatrice Meyers ja isoäiti Elizabeth Rengo.

jatkuu sivulla 7

Kenttähaalin toimintaa

Huhtik. 18. p:nä klo 8:00 illalla tanssit Ilmari Salon musiikin tahdissa.

Huhtik. 19. p:nä klo 7:00 illalla ohjelma- ja tanssi-iltat.

Huhtik. 23. p:nä klo 7:00 illalla puhallinsoitinorkesteri Lieksasta. Tanssit ohjelman jälkeen.

Huhtik. 26. p:nä klo 8:00 illalla tanssit Ilmari Salon musiikin tahdissa.

Toukok. 10. p:nä klo 2:00 iltpäivällä äitiänpäivä-ohjelma.

ACE HARDWARE

1212 Lantana Rd.
Lantana, Florida 33460

"We stock sauna heaters"

Puh. 585-0247

knollwood groves



Hedelmäpakkauksia - kauniita hedelmäkoreja
Tilauksia täytetään pyydettäessä
10 eri laatua olevia sitrus-hedelmiä
Lahjatarvakauppa, jossa yli 1000 valikoimaa

Avoimna maanantaista lauantaihin 9 ap. - 5:30 ip.

8053 Lawrence Road

Yksi maili etelään Hypoluxo tieltä

Boynton Beach, Florida 33436 - Puh. (305) 734-4800



1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

Huhtik. 9, 1992

Kotiimme on tullut kolme surusanomaa: George Salo pääsi pois 4 p. huhtikuuta 95 vuoden ikäisenä. Toinen surusanoma oli että Sirkka Lehto pääsi toivomaansa lepoon 7 p. 80 vuoden ikäisenä ja kolmas Hilda Kulki 8 p. 92 vuoden ikäisenä. Esitämme surunvälttelyä.

Kylmät tuulet ja sateet ovat toivon mukaan nyt ohi.

Monenmoisista musiikkikhetistä olemme saaneet iloita tälläkin viikolla. Olavi Kärki ja Charles Hedlund olivat maanantaina ja tiistaina Jämijärven pelimannit Suomesta laulusolistina Terttu Ali-Tolppa soittivat ja lauloivat suo-

raan asukkkaiden sydämiin.

Keski- ja louna Joe Tittle trio (kolme miestä) esittivät amerikkalaisen musiikin nautinnollisen tuokion, ja torstaina Leo Jaakkola ja Janet Kivi musisoivat yhdessä.

Perjantaina vietettiin George Salon, Sirkka Lehdon ja Hilda Kulkin muistotilaisuutta. Pastori Pentti Mäki piti kaulin puheen lohduttaen omaisia ja ystäviä.

Lauantaina Laukaan laulomiehet toivat laulutervehdyksen Suomesta. Tahdomme esittää kauniit kiitokset kaikille kodissamme esiintyjille ja rakkaille avustajillemme kuluneesta viikosta. Unohtamatta Helping Hands ryhmää ja Lepokodin suurta ystäväjoukkoa.

Huom! Kodissamme on avoinna siistijän sekä pesulapulaisen paikka. Ottakaa yhteys puh. 588-4333 Pirkko Fornabai.

Lepokodin jäsenten puolivuosis kokous on Annan Majalla lauantaina 25 p., klo 2:00 iltap. Tervetuloa!

Lepokotiterveisin
Elina Kuronen

From the desk of Stig Häggblom:

"Suomen ääni" YK:n turvallisuusneuvostossa nyt Harvardin yliopistossa

Kun 1956 syksyllä urheilulääkärinä mainetta hankkinut Mikko Kunnas tapaturmaisesti kuoli lento-onnettomuudessa - Mikko oli myös lentäjä - hänen asemansa sekä Työterveyslaitoksen osastonjohtajana että ilmavoimien esikuntalääkärinä peri lääkintäalan "monitoimimies" Martti J. Karvonen.

Karvonen päätti saada asiota pyörimään sodanjälkeisessä Suomessa ja saikin paljon tehdyksi. Niinpä hänestä tulikin lääkintäkenraalimajuri, ja hän on nyt evp., viljelee talvisin viinitarhaansa Italiassa ja hoitaa kesäisin metsiään sisä-Suomessa.

1958 Martti J., Urho Kekkonen innostamana, oli hankkinut huomattavan UNESCO:n urheilualan maailmankongressiin Helsinkiin ja lähti sitä tarmolla valmistamaan.

Kaikki tarpeelliset avustajansa hän myös määräsi töihin. Eräs näistä avustajista oli tämän kirjoittaja ja eräs toinen Suomea YK:ssa vielä vuosi sitten edustanut Klaus Törnudd, siihen aikaan vielä melkein opiskelijan kirjoissa ollut 26-vuotias nuorukainen.

Ranska oli silloin kuten vie-

läkin UNESCO:n "kotimaa" ja vallassa ollut kenraali Charles de Gaulle lähetti Helsinkiin melkein koko esikuntansa.

Joukkuetta johti hänen ministerinsä Maurice Herzog, juuri silloin maailmankuulu henkilö. Herzog oli valloittanut Annapurnahipun Himalajalla, tehnyt retkestään kirjan ja pahasti palelluttanut varpaansa yli 6,000 metrin korkeuksissa.

Itse muistan järjestäneeni joitakin tiedotustilaisuuksia ja kirjoittaneeni joitakin juttuja. Koska Herzog oli niin mielisään arvelen, että Karvonen seurasi hänen rinnallaan ja nuori Klaus Törnudd hoiti loput.

Suomi sai vielä vuosikymmeniä myöhemmin kiitosta tästä suorituksestaan.

★

En tiedä, olisiko tuo mainittu UNESCO-kongressi ollut ajamassa Törnuddia ulkomaanhallinnon piiriin. Mahdollisesti se osaltaan vaikutti, sillä jatkossa tämä mies pystyi rakentamaan tulevaisuutensa akateemisen maailman ja diploma-

mian varaan. Vain harvalta tämä yhdistelmä on onnistunut hyvin.

Klaus Törnuddin tapasin henkilökohtaisesti 34. vuoden takaa United First Parish Churchissä Quincyssa maaliskuun 26. p:nä.

Sapattivuottaan "Fellow'na" Harvard University Center for International Affairs" laitoksella viettävä Törnudd oli saapunut paikalle puhumaan uusista suuntauksista YK:n rauhapidossa ("peacekeeping").

Suomen ääntä YK:n turvallisuusneuvostossa viime kau-

della varjellut Törnudd viljeli ahkerasti sanaa, jota tämän maailmanjärjestön perustamisen alla tuskin lainkaan maailmalla tunnettiin.

Sana on "peacemaking". Eli "rauhantekoa", aktiivista "rauhantyrkyttämistä" maailmanjärjestön kautta.

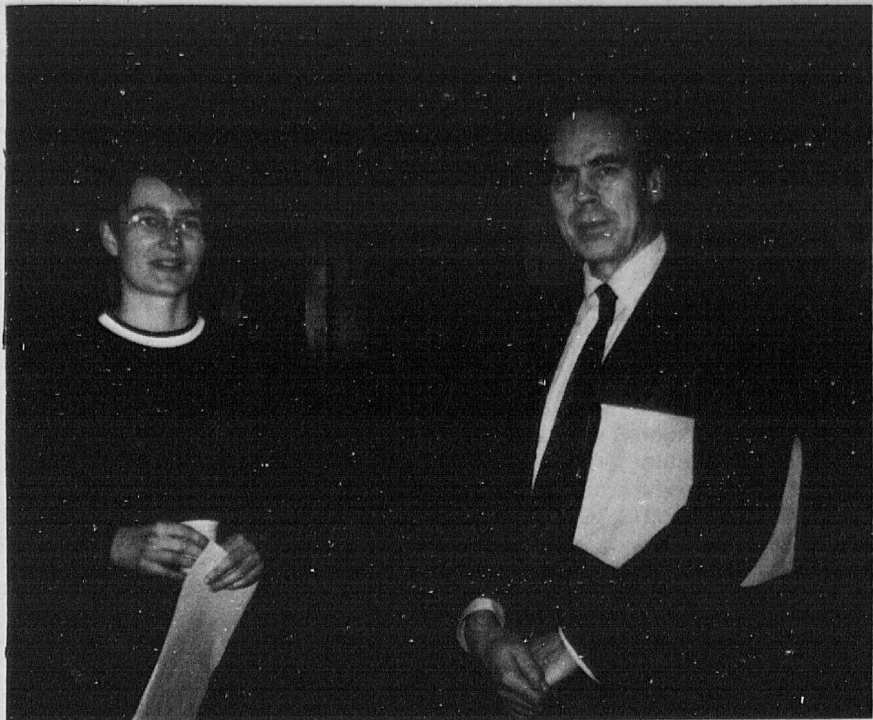
Uusia suuntauksia rikkinaisessa maailmassamme kyllä väläytettiin, mutta puhe oli myös pitkälti vanhan keräämistä ja vaikeuksien valloittamista.

YK:n toistuva rahapula on

useasti julkisuudessa esillä ja tämä myös vaikeuttaa sekä hidastuttaa "rauhantekoa", varsinkin käynnistysvaiheissa. Suurimmat jäsenmaat maksavat korkeimmat jäsenmaksut.

Selvää on, että pulaan joutuaan kun toisella (suurista) ei ole rahaa (entinen Neuvostoliitto) ja toisella (USA) ei aina ole poliittista halua osinkojaan maksella.

Klaus Törnudd puhuu Finlandia Foundation-kokouksessa Bostonissa huhtik. 26. p:nä aiheenaan kotimaan asiat.



"Suomen ääntä" YK:n turvallisuusneuvostossa viime kaudella edustanut Klaus Törnudd on nyt Fellow Harvardin yliopiston Center for International Affairs keskuksessa. Kuvassa Törnudd Dagmar-sihteerinsä kanssa Quincyssa.

Kuva: Stig Häggblom

Uusin mittaus:

SDP pysyy suurimpana

SDP on säilyttänyt mielipidemittauksissa suurimman puolueen asemansa Suomessa. Suomen Gallupin uusin mittaus antaa SDP:lle lähes 24 prosentin kannatuksen.

SDP on pystynyt likimain säilyttämään Suomen Gallupin tammikuussa mitaamaan suosion.

Keskustaa kannattaa nyt noin 20 prosenttia ja kokoomusta noin 18 prosenttia suomalaisista. Sekä vasemmistoliitto että vihreät yltävät 10 prosentin lukemiin.

Viime eduskuntavaaleihin verraatuna SDP:n ja vihreiden kannatus on mittauksen mukaan lisääntynyt. Päähallituspuolueiden keskustan ja kokoomuksen kannatus on laskenut.

VIISI...
jatkoa sivulta 3

ratonin. Hän myöskin toivoo tulevaisuuden valituksi Suomen olympiajoukkueeseen.

Juoksijoiden mukana Bostoniin saapuu Suomen juoksijoiden päävalmentaja **Lasse Mikkelsen** ja **Veikko Uotinen** Lynchburg, Virginiasta, joka toimii Suomen joukkueen USA:n valmentajana.

Naisten klubi

Kai minussa oli ollut hyvin paha flunssa, kun oli ollut kotona pari päivää. Isän ja äidin mielestä oli niin, että jos vain voi kävellä, niin sitten kykenee mennä kouluunkin.

Olin jo paranemassa, koska äiti oli antanut minun maata istumahuoneessa päiväsaunassa.

Olin nukahtanut kai vähäksi aikaa ja heräsin, kun kolme naapurin naista ja äiti olivat juomassa kahvia keittiön pöydän ympärillä. He olivat kävelleet kylään; harvoin nämä maatalon emännät ajoivat autoja.

Nurkastani näin oven läpi Hilja Ahon ja Saima Niemen. Kumpikin, kuten oli tapana, pitivät teevadin hienosti sormien päässä ja puhalsivat, että kahvi jäähtyisi. Sitten sokeinpala meni hampaiden väliin ja sen läpi ryystettiin vadiasta.

Äänestä tunsin, että kolmas vieras oli Helvi Pajari, vaikka hän ja äiti olivat pois näköpiiristäni.

He keskustelivat hiljaisesti ja ystävällisesti naapuriston asioista: kestävätköhän heinäkasat yli talven; kuinka oli tullut jo vähän lunta, vaikka oli vasta marraskuun puoliväli; ja olikohan yhtään toivoa siitä, että Rooseveltin kykenee lopettamaan nämä huonot ajat.

Sitten kahvikupit pantiin syrjään ja kuulin, kun äiti sekotti kortteja. Hän oli kyllän tunnettu taidepovari. Jokainen

seurasi ennustusta kiintoisesti ja usein nauruun.

Päivä alkoi pimentyä ja puheet kääntyivät kotiin menoon. Helvi sitten esitti, että pitäisi järjestää pienen naapuriston naisten klubi, mikä voisi kokoontua joka toinen viikko kahville.

Puhuttiin, että ketä kutsuttaisiin tähän seuraan. Useampia nimiä heti hyväksyttiin. Joku sitten mainitsi Hilma Harjun. Sitten tuli pulmallinen hiljaisuus.

Yksi vihdoinkin sanoi: "Hänen pitäisi tulla niin pitkä matka kokouksiin."

Toinen jatkoi: "Eino ei kai antaisi hänen tulla ainakaan."

Hilma asui pienessä rauskassa talossa huonon tien päässä. Eino usein juopotteli ja hänellä oli harvoin vakituista työtä. Heidän neljä lastaan kävivät koulua köyhässä vaatteissa ja hyvin epäsuosittuina.

Siihen aikaan suomalaiset eivät olleet vielä liittyneet paljon toiskieleisten seuraan muuten kuin mitä työpaikka ja kauppapaikka vaativat. Meidän mielestämme kaikki englantia puhuvat olivat heinompia ja rikkaampia.

Vaikka nämä naiset olivat niin kuin seuran pohjakerroksessa, siltikin he voivat ylpeillä heitä köyhemmille.

Vähään aikaan ei kukaan sanonut mitään. Viimein äiti hiljaisesti sanoi: "Jos ei Hil-

maa kutsuta, en minäkään ottaa osaa."

Vaikka olin hyvin nuori, silloinkin käsitin, että äiti oli lausunut jotain tärkeää.

Pian Hiljan mies tuli autolla hakemaan häntä kotiin lyp-

syjäksi ja toiset saivat samalta kyydin kotiinsa.

Naisten klubista ei ikinä kuulunut lisää.

Oiva Anderson
Syyskuu 1991

Juuret Suomessa

Varaa pian lippusi Juuret Suomessa -pääjuhlaan

Juuret Suomessa 1992-pääjuhla on elokuun 2. päivänä Helsingin jäähallissa. Jo nyt on ilmoittautumisia tullut Suomi-Seuraan paljon ja kolmen tuhannen osallistujan raja on rikkoutunut.

Ruotsinsuomalaiset ovat tulossa juhlaan laivalla yli kahden tuhannen henkilön voimin. Heidän vuokraamansa laiva lipuu Helsingin satamaan sunnuntaiaamuna 2.8. ja sitä on vastassa amerikansuomalainen torviseitsikko *Ameriikan Poijat*.

USA:sta ja Kanadasta on tulossa useita ryhmiä - jopa lentokoneastillisia - Suomeen ja osallistuvat pääjuhlaan. Myös Australian, Saksan ja Inkerin sekä Venäjän suomalaisia on tulossa tähän Suomi-Seuran järjestämään juhlatilaisuuteen, johon Suomen tasavallan presidenttikin on lupautunut tulemaan.

Yksittäisiä lippuvarauksia on tullut joka puolelta maailmaa Thaimaata myöten. Jos olette suurella ryhmällä tulossa juhlaan, varatkaa lippunne ajoissa. Näin juhlan järjestäjä saa käsityksen siitä kuinka moni on tulossa ja te saatte takuun siitä, että varmasti mahdutte mukaan jäähallin tapahtumaan.

Pääsylippu yhdelle hengelle maksaa 50 markkaa ja koko perheelle 100 markkaa.

Suomi-Seura järjestää pääjuhlaa edeltävänä iltana, lauantaina, Juuret-illallistanssiaiset, johon voi myös varata 250 markan hintaisia lippuja.

Kaikille varauksen tehneille lähetetään vahvistus, jossa on ohjeet maksuyhteyksistä ja lippujen lunastuksesta. Varaukset voi lähettää osoitteella Suomi-Seura r.y., PL 221, 00171 Helsinki, Finland.

Kuolleita

Robert W. Sund

GARDNER, MA - Robert W. Sund, 63, 424 Pleasant St., kuoli huhtik. 3, 1992 kotonaan saamansa sairauskohtauksen seurauksena.

Hän oli syntynyt Gardnerissa Walter W. ja Lillie (Niemi) Sundin poikana Gardnerissa ja asui siellä suurimman osan elämästään. Hän sai päästötodistuksen Gardner High Schoolista 1946 ja palveli Korean sodassa.

Edesmennyt työskenteli yli 23 vuoden ajan Collier-Keyworth Co:n palveluksessa ennen kuin jäi eläkkeelle 1989. Hän harrasti puunveistelyä.

Sund kuului Covenant Evangelical Lutheran kirkon seurakuntaan ja sen miesten ryhmään ja lauloi myös useita vuosia kirkon kuorossa.

Kaipaamaan jäi äidin lisäksi vaimo Dorothy M. (Hurd) Sund; kaksi poikaa, Alan R. Sund, Winchendon ja David K. Sund, Gardner; viisi tyttärtä, Deborah A. Hendrickson, Karen J.L. Sund ja Kristina I. White, kaikki Gardner, Kathryn D. Sund, Templeton ja Roberta J. Cormier, Norwood; veljet William Sund, Minneapolis, MN ja Gordon Sund, Stockholm, ME; sisko Sandra Hopkins, Wilton, CT; 13 lastenlasta; yksi lapsenlapsen lapsi; sekä sisaruslapsia.

Hautajaiset pidettiin Covenant Evangelical Lutheran kirkossa. Hautausmaahan Wildwood hautausmaahan. Hautaustoimisto Smith, 69 Vernon St., huolehti haudauksesta.

Kukkien asemasta vainajaa voi muistaa tekemällä lahjoituksen Covenant Evangelical Lutheran kirkon hyväksi osoitteella 627 Green St., Gardner, MA 01440.

Helen R. LeBlanc

FITCHBURG, MA - Helen R. (Abrahamson) Knowles LeBlanc, 80, kuoli huhtik. 7, 1992 Birchwood Care centerissä, 1199 John Fitch Highway sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt Brooklynissa Ivar ja Elina (Saarinen) Abrahamsonin tyttärenä. Hän muutti Greenville, NH:een 1933 ja hänellä oli kesämökki Stodge Meadow, Ashburnhamissa.

Edesmennyt työskenteli useiden vuosien ajan keskukseksi New York Telephone Co:ssa. Hän keräili nukkeja ja kuului Doll Collectors of America sekä Nellie Perkins ja Granite State nukkekлубeihin.

Kaipaamaan jäi aviomies Alderic J. LeBlanc, Greenville; kaksi poikaa, Alan L. "Mickey" Knowles, Brookline, NH ja Walter I. Knowles Jr., Edgewater, FL; veljet Edward Abrahamson, Brooklyn, NY ja Alan Abrahamson, Long Island, NY; viisi lastenlasta; kolme lastenlasten lasta sekä useita sisaruslasta.

Edesmenneen ensimmäinen aviomies oli Walter I. Knowles. Kolmas poika Don R. Knowles kuoli 1974.

Hautausmaahan St. Bernardin hautausmaahan.

Esther L. Miller

McDONALD, PA - Esther L. (Nelson) Miller, 74, kuoli huhtik. 3, 1992 Mercy sairaalassa Pittsburghissa. Hänen aviomiehensä Cornelius Boone Miller kuoli 1981.

Hän oli syntynyt kesäk. 29, 1917 Fairport Harbor, OH:ssa John ja Hilda Maria Nelsonin tyttärenä.

Kaipaamaan jäi neljä tyttärtä, Patricia Shaw, McDonald, Vicky Longstreth, Phoenix, AZ, Cornelia Livingston, Lancaster, MA ja Donna Driscoll, Woodbridge, VA; kaksi veljeä, Arne E. Nelson, Cincinnati, OH ja Herbert J. Vogel, Elkhart, IN; sisko T. Viola Aho, Fitchburg, MA; 12 lastenlasta ja seitsemän lastenlasten lasta.

Kolme poikaa, Gene, Jim ja Cornelius Miller kuolivat aikaisemmin, samoin veljet Matt ja Severi Nelson sekä sisko Eleanor Funke.

Hautausmaahan tapahtui Allegany County Memorial Park hautausmaahan.

Vapahtajamme avaama tie

Suuri kärsimyksen päivä tulee vastaamme joka vuosi. Siihen sisältyy suuri arvoitus. Miksi Kristuksen piti kärsiä, vaikka hänessä ei löydetty mitään syytä? Miksi hän alistui häpeälliseen kuoleman tuskaan asti, vaikka hän oli tehnyt ja opettanut pelkkää hyvää? Miksi suurimman ja jaloimman tuntemamme ihmisen täytyi parhaassa iässänsä kuolla väkivaltaisesti, vaikka hänen jos kenen olisi pitänyt saada jatkaa siunausta tuottavaa elämäänsä?

Jeesus Nasarealainen osasi vastata ihmeellisen viisaasti moniin kysymyksiin. Mutta mitä hän sanoi kärsimyksestä? Miksi sitä on maailmassa? Uteliaalle kysyjälle hän ei tähän antanut sanaakaan vastaukseksi.

Hänen vastauksensa ei kuitenkaan jäänyt antamatta. Mutta tuo vastaus ei ollut sellainen, että se olisi rikastuttanut tietoaamme. Hän vastasi siten, että hän itse astui kärsimykseen. Hän kulki sen läpi

ja siten hän voitti sen.

Ei viisaita selityksiä. Ei näkökohtia sinnepäin eikä tännepäin. Ainoaksi selitykseksi jää äänetön alistuminen julmaan kärsimykseen ja kuolemaan.

"Jumala oli Kristuksessa ja sovitti itsensä maailman kanssa." Näin Paavali lyhyesti ilmaisee Golgatan kärsimyksen sisällön ja tarkoituksen.

Mitä tämä merkitsee meille tässä ja nyt?

Se sanoo: sinun syntisi on sovitettu. Ei kysytä menneisyyttämme eikä nykyisyyttämme. Jumala oli Kristuksessa. Tällä hetkellä Hän lähestyy meitä jokaista, koska Hän tahtoo pelastaa meidät. Kenenkään meistä ei tarvitse jäädä syyllisyyden tuntoon, epävarmuuteen eikä turvatomuuteen. Eikö olekin ihmeellinen se tie, jonka Vapahtajamme meille on avannut?

Jos joku meistä sanoo, ettei tämä hänelle mitään merkitse, koska hän ei tähän usko, niin hän on epäuskon vallassa. Muurina tämä epäusko sulkee hänet altaalle, vaikka hän ei itse tuota ahtautta osaa kokea, koska hän juuri tuossa tilassa sanoo itsellensä, että muuta mahdollisuutta ei ole. Uskon asiat ovat hänen mielestään vaikeasti ymmärrettäviä ja vielä vaikeammin o-maksuttavia. Nehän ovat hänen mielestään kaikin puolin mahdottomia ja tarpeettomia.

Samalla kuitenkin noihin muureihin suljettu ihminen on rauhaton ja epävarma. Elämän viimeiset suuret kysymykset suorastaan kuristavat häntä. Siksi hän pyrkii välttämään kaikin keinoin. Kirkonkellojen soittoaakaan ei hän siedä kuulla.

Tällaiselle ihmiselle tekee mieli sanoa: Näinkö aiot jatkaa elämääsi päivästä päivään ja viikosta viikkoon? Tiedätkö, että tämän tien päässä sinua vaanii täydellinen epätoivo? Apu on kuitenkin saatavissa. Se on lähempänä kuin luuletkaan. Jeesuksen Kristuksen risti ja ylösnousemus avaa portit auki sinullekin, koska ne avataan jokaiselle, joka sitä toivoo ja tahtoo.

Raamattu puhuu Jumalan lasten kirkkauden vapaudesta. Tähän vapauteen olemme kaikki kutsutut.

Älä epäile aläkä viivyttelä. Tähän kirkkauteen ja vapauteen olet jo kasteessasi kutsuttu ja asetettu.

(Sana lehti)

Kirje toimitukseen:

Terveisiä! Lehdessä oli 70-vuotissyntymäpäivätervehdys Perkonimiselle, siis maaliskuun 21 p. 1992. Se kiinnosti minua, koska serkkuni Helsingissä on Perko, äitinsä oli minun äitini siskopuoli Anni Nortunen.

Olen ollut kirjeenvaihdossa monta vuotta Jaakko-pojan kanssa ja Anni-täti kanssa kirjoitti ennen kuin kuoli. Jaakko Perko, serkkuni, oli poliisina Helsingissä ja on nyt 58-vuotiaana eläkkeelle. Hänellä on kesätalo, jossa olin heidän kanssaan 1989 kun olin Suomessa. Panivat sen nimeksi Impivaara, että olisi minun koti joskus!

Niin, siksi halusin kirjoittaa, kun täällä Kalifornian valtiossa on Perko-nimisiä ruokailupaikkoja. Kysyin heiltä kerran, mistä se nimi tuli. Sanoivat vain, että se oli lyhennys sanasta *percolate*, kun kahvia laittavat. No, en usko.

Se on Redding, Kaliforniassa. Olin siellä tyttäreni kanssa ja lähetin sieltä ruokailistan ja ilmapallon, jossa oli Perko nimi serkkuneni. Olisi hauska kuulla, jos olisi se Perko nimi siellä hänelle jotain sukua. Jaakko on laulanut Helsingin poliisikuorossa monta vuotta. Minulla on kasetti ryhmästä.

Jospa olisi se 70-vuotissyntymäpäivä Perko samaa sukua vai mitä? No, sitten kysyn kun oli eräs Nortunen nimen mies hommissa siellä itä-USA:ssa monen vuoden ajan. Olisikohan ollut Eino-niminen.

Olen tehnyt sukuhistoriaa isäni ja äitini suvusta enkä ole vielä löytänyt siitä. Se nimi ei ole tavallinen täällä Amerikassa. Minun Nortunen sukuni on Ylistarosta, ennen Isokyröstä. Olin siellä ja sain katsoa pelot, joilla äitini työskenteli; tuli USA:han 1906. Isäni oli Kuortaneelta ja tuli tänne 1907.

Jos olisi Märijärvi tai Ruismäki eli Sorvari sukua siellä, olisi hauska kuulla. Kiitos lukemisesta, Impi H. (Mäki) Mast 3762 Lorena Ave. Apt. 10 Castro Valley, CA 94546

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. (603) 863-2113
42 Main St., Newport, N.H.

Smith Funeral Home Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors
69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 632-0377

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave. Fitchburg, MA
Puh. 343-7137

Ystävällinen palvelu

PARKKAUSPAIKKA

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft



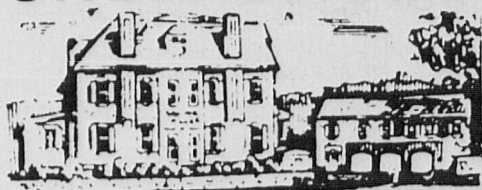
NORDGREN

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.
Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN

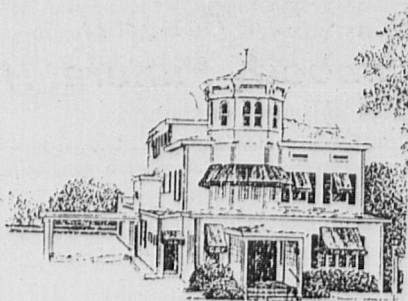
SAWYER-MILLER FUNERAL HOMES



129 ELM ST., FITCHBURG

Howard J. Miller, Director

Phone All Branches 345-6778



Bosk Funeral Home

85 Blossom Street, Fitchburg, MA

342-3635

Street level access

342-3645

John A. Bosk Sr.
Donald G. Dufault

John A. Bosk Jr.
Ina A. Davidson

Directors

KESKUSTASSA SIJAITSEVA

FRANK H.
MILES
COMPANY

1158 Main St., Holden, MA

Hautatoimituksia
vuodesta 1896

UUOSIKOKOUKSEN ... jatkoa sivulta 2



Osakkeenomistajat kuuntelevat tilanneselvitystä.

ole mitään syytä eikä velvollisuutta säästää varojaan tuntevatonta käyttöä varten tuleviin aikoihin, niin heräsi mielessäni sellainen ajatus, ettei myöskään niillä työväenyhdistyksillä ja osastoilla, jotka Raivaajan omistavat, ole syytä säästää varojaan jälkimaailmalle.

Tietysti niiden tulee ajatella ensiksi omia tarpeitaan, huolehtia siitä, että niiden jäsenistöllä on edelleen virkistäviä ja kasvattavia tilaisuuksia. Mutta koska niiden jäsenille, eri-

koisemmin sille osalle, joka on tulossa elämänsä vakonsa päähän, raivaaja merkitsee enemmän kuin jokin whisti-, piinakeli- tai bingo-ilta, niin yhdistyksen velvollisuus on avata kassaholvin ja ostaa Raivaajalta yhä enemmän ja enemmän osakkeita ja antaa lehdele käyttövaroja tarpeen mukaan.

Ratila totesi, että koska silloisessa johtokunnassa ei ollut yhtään nuoremman polven edustajaa, ei osattu katsoa tulevaisuuteen ja muuttua ajan

mukana.

Osakkeenomistajat valitsivat seuraavat toimihenkilöt ja johtokunnan jäsenet vuodeksi eteenpäin: Barry Heinioluoma, sihteeri; Jonathan Ratila, rahastonhoitaja ja johtokuntaan Marita Cauthen, Mimmu Hartiala-Sloan, Ruth Holm, Edwin E. Kaarela, Armas Kaukoranta, Markku Kuokkanen ja Eino E. Niinimäki.

Tilintarkastajiksi valittiin Miriam Lehto ja Toini Laakso.

Läsnäolijat hyväksyivät myös päätöslauselman huomioida kunniakirjojen Ellen Hilliä 10-vuotisesta työsarastaan ja Sirkka Höglundia postitusavustusta.

Vuosikokousta seuraneudessa johtokunnan kokouksessa Niinimäki valittiin jatkamaan yhtiön presidenttinä ja Hartiala-Sloan varapresidenttinä.

**** SUOMI MUSIIKKIA ****

CD:llä tai kasetilla, Kerro millaista haluat, tuotamme kasetteja/CD:itä. Tanssi, viihde, pop, kansan-, klassista, myös radio-ohjelmia. Kirjoita toiveesi tai tilaa mallikasetti, \$9.50! Noora Kangas 411 Shadowood Pkwy. Atlanta, Ga. 30339 404-953-3183.

Imatra Seura

740-40 St. Brooklyn, N.Y. 11232 Puhelin 718-438-942

Veikko Laiho, puh.joht.

SAUNA TILAUKSESTA

THE FINLANDIA FOUNDATION
Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd Friday of the month, from Oct. through May

593 Park Ave. at 64th St. NYC P.O. Box 2590

GRAND CENTRAL STATION
New York, N.Y. 10017

Canterbury, CT

FAHS:n toimintaa

Toukok. 3 - Kevät-ateria Finnish Hallilla, Rt 169 klo 1:00 iltapäivällä. Aikuiset \$7.00, alle 12-vuotiaat lapset \$3.00. Varaukset soittamalla Eilalle 203-423-3854. Järjestäjä FAHS.

Toukok. 7 - FAHS:n kokous Finnish Hallilla, Rt 169. Kahvi klo 7:00 illalla, kokous 7:30.

Suomen Pääkonsulinvirasto

380 Madison Avenue 24th floor New York, NY 10017 Puh. 212-573-6007 Telefax 212-573-6310 Telex 14-9515

Vientikeskus

Toimii samassa osoitteessa Puh. 212-808-9721 Telefax 212-370-2863 Telex 212-370-2863

TURISTI ... jatkoa sivulta 4

(Kenttähaalin eikä Turistiklubin) johtohenkilöistä. Molemmat ovat olleet jo vuosia yhtymisen kannalla. Yhtymistä vastustavat ne pitkäaikaiset seurojen jäsenet, jotka eivät pääse yksimielisyyden siitä, MISSÄ toimitaan. Molemmat haluavat toimia nykyisillä paikoillaan.

Seuraava Turistiklubin jäsenkokous on 10. marraskuuta klo 7 illalla. Sitten onkin jo paljon uutta saatua aikaan. Tervetuloa jälleen syksyllä suurin joukoin katsomaan uutta Turistiklubia ja liittymään jäseneksi!

Lahjoituksia Turistiklubin rakennusrahastoon maaliskuun huhtikuun aikana ovat tehneet seuraavat henkilöt:

Kaarina, Koho, Turku, Kerttu

UUTISIA ... jatkoa sivulta 4

Fred ja Katie Gaabo, Mowhawk, Michiganista; ja Fren ja Douglas Peterson Chicagosta ja Flora ja George Schrandt Detroitista vierailivat David ja Baetrice Meyersin luona.

Bill Bond tuli hakemaan äitinsä Alice Bondin kotiin Ann Arbor, Michiganiin. Bill oli täällä jonkun päivää lomalla.

Roy Mattson on lähtenyt takaisin Negaunee, Michiganiin. Hän oli täällä talven veljensä (Jim Mattson) kanssa.

Elizabeth Rengo

Suomalaisia professoreita Minnesotaan

MINNEAPOLIS, MN - Minnesotan yliopiston College of Liberal Arts on ilmoittanut ensimmäisen neljästä Suomesta saapuvasta vierailevasta professorista aloittaneen virkakautensa.

Suomen hallitus ja David ja Nancy Speerin stipendirahto rahoittavat nämä 1991-92 ja 1992-93 akateemisten vuosien professorivierailut, joiden uskotaan kohentavan collegen ja sen Center for Finnish Studies laitoksen toimintaa.

Ensimmäinen vieraileva professori on Helsingin yliopiston lakitieteiden professori **Aulis Aarnio**, joka luennoi maaliskuun huhtikuussa.

Aarnio on perehtynyt perhe- lakiin ja hänet nimitettiin hiltattain Tampereen yliopiston sosiaalitieteiden instituutin johtajaksi.

Luennoissaan Aarnio keskittyy Pohjoismaiden, erityisesti Suomen, lainopilliseen kulttuuriin ja ajatteluun.

Toisensa professorina tulee toimimaan **Pertti Pesonen**, joka johtaa Suomen vaalitutkimusta ja on *Aamulehden* entinen päätoimittaja.

Pesonen on vaalitutkimuksessaan perehtynyt mm. kansalaisten ja hallituksen väliseen ristikulkuun. Hän tulee

pitämään seminaarin valtiotieteiden laitoksella kevätlukukauden jälkipuoliskolla.

Raimo Väyrynen ja **Elina Haavio-Mannila** tulevat toimimaan vierailevina professoreina 1992-93 akateemisen vuoden aikana.

Kansainvälisiin suhteisiin perehtyneen Väyrysen seminaari on avoinna graduate-tasolla ja opiskeluissaan hyvin edistyneille alhaisemman tason opiskelijoille.

Haavio-Mannila on tutkinut miehiä ja naisia työelämässä, joten hänen luentonsa tulee varmasti kiinnostamaan sosiologiaa opiskelevia.

Suomen hallituksen ja David ja Nancy Speerin vierailuprofessuuri on ainoa laatuaan Yhdysvalloissa. Sen tarkoituksena on mahdollistaa vuotuiset professorivierailut Suomesta. Vierailijat ovat opetusalojen edustajia, hallituksen johtohenkilöitä tai taiteilijoita ja kukin keskittyy tiettyyn alaan tai aihepiiriin.

Rahoitukseen osallistuvat David Speer, PR-firma Padilla, Speer and Beardsley Internationalin hallintojohtaja, Nancy Speer, Humphrey Instituutin kehityksen ja sisällisten suhteiden johtaja sekä Suomen hallitus yhdessä yliopiston kanssa.



Rakkaamme

Vera Hilka

synt. helmik. 10, 1906 Orivesi
kuoli huhtik. 4, 1992 New York

Kaipaamaan jäivät
Voitto, Vuokko Hilka
Paavo, Paulin Hilka
Helme Mailo ja David, Gregory

Suomessa
Veljien lapset perheineen

*Voi, Herra, jos mä matkamies maan
lopulla matkaa nähdä Sun saan.
Saisin kerran tavata Herran
kirkkaudessaan.*

Siunaus on tapahtunut Nogel hautaustoimistossa.
Siunauksen toimitti pastori Pentti Palonen huhtik. 9 pv. 1992.
Vainaja haudattiin Long Island National hautausmaahan.

The Robert H. Auchmoody Funeral Homes

Main Street Fishkill, N.Y. Tel. 896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC. FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220
In continuous service to the community since 1849

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 774-3284



Central Village
Tel. 564-2147

Making of Finnish America

Becoming Finnish Americans: Old traditions in new contexts

Monuments to Finnish-American Settlers

by Toini Laakso

This report of Making Finnish America conference held last November at the University of Minnesota in Minneapolis continues from last week.

Maija Liisa Kalhamo, Departmental Secretary at the Institute of Migration, Turku, Finland, introduced her topic, "Monuments to the Life and History of the Finnish-American Settlers" by commenting on emigration from Finland, how she became interested in monuments to Finnish migrants, and the sources of her information as she addressed the conference participants on Saturday morning, November 9, 1991. Kalhamo, in addition to being secretary, is associate editor of the Institute's quarterly publication *Siirtolaisuus* (emigration).

Finnish emigration, she said, has deep historical roots, spread worldwide with over a million Finns settling in other parts of the world, mainly in the United States, Canada and Sweden. The number moving to Russia is not known, she said, but an estimated 150,000 may have settled there before World War I. In addition, approximately 20,000 moved to Australia, mainly during the 1950s and 1960s, she added.

Origins and aims of monuments research project

It was while reading a publication, *Sotiemme muistomerkit*, about Finnish war memorials that she became interested in collecting information about monuments of Finnish migrants, she said.

"At around the same time, I had noticed references in the archives at the Institute of Migration to a wide range of monuments, memorial plaques, and buildings and other constructions under conservation orders," she said, "the aim of which was to preserve

the memory of the life and history of the Finnish migrants. The majority of these are in North America, but others are to be found on other continents, including Africa and Australia."

Her paper, she said, would focus exclusively "on outdoor monuments of granite or other stone to Finnish migration to North America," and would also deal with some in Finland that have been put up to honor Finnish-Americans. She clarified that she would not deal with churches and other buildings which have been preserved, nor Finnish-American gravestones.

At the onset of her research she found no overall survey existed of migrant monuments for North America or elsewhere, only sources on individual ones, she commented.

A good starting point turned out to be Hans Wasastjerna's *History of the Finns in Minnesota*, published in both English and Finnish, Kalhamo said, "for he deals there with the history of the Minnesota Finns area by area, giving detailed information about the beginnings and development of each local Finnish settlement."

In several areas he gives the story behind the monuments she found, and said local histories contained good information about their monuments, whereas regional histories did not delve into them very much.

Also, the many yearbooks, celebratory publications, calendars, and albums printed in the United States proved to be rich sources of information, she said. In addition, she had

received over a 100 responses to articles she had published in *Suomen Silta* seeking information, and expressed gratitude to those who had replied and sent her valuable information, photographs and other materials.

Kalhamo said, "As I have explored the material which has accumulated, I have come to see that these monuments erected in the memory of Finnish migrants have in their own way a great deal to tell about the immigrant community. By the time that the idea of putting up a monument was born, the local community had already achieved solidarity. Settlement had settled down, the community had associations and clubs, and wished to make the results of its efforts better known to the surrounding society."

She then spoke of the first stage typically being to establish a History Committee, which had the task of collecting material on the history of the area. These committees she said often chose as their first task the erection of a monument to honor the pioneers of their local settlement. This then became a community project, she continued, with numerous activities held to raise funds to finance the project.

"In this phase, when the Finnish community began to record its own history and plan a monument, clear signs of Americanization can usually be seen," she observed.

"Although the Finnish homeland had not been forgotten, the migrants were living in a double-oriented world," she explained and said it is "clearly illustrated, to my mind, by the frequent decision to obtain granite from Finland, either for the monument itself or at least for its pedestal.

"Very often, a box was walled into its pedestal, containing a brief history of the area, with the names of the first Finns to come there and their dates of arrival; the names of the members of the committee responsible for the monument; information about the fund-raising; and Finnish-American papers, and if possible some copies of a Finnish newspaper."

(This reminded me of the suspenseful day when the box was removed from the 1906 cornerstone of Saima Hall a few years ago, and how well it was sealed shut! Luckily Eino Schwartz was present and, knowledgeable about working with metals, saved the day by calmly walking to his car, getting his hacksaw, and smoothly cut one end off the box. All

eyes were on the box as it was opened. Not much fit inside as it wasn't much bigger than a cigar box. True to form it contained a history of Saima, list of members, donors, the first issue and latest issue at that time of the RAIVAAJA. I remember how carefully one of these issues was held up and opened.)

Elaborate ceremonies, carefully planned, were usually held when these monuments were unveiled, Kalhamo continued, which included representatives of the local American community, a speaker or other entertainment from Finland in addition to performers from the local Finnish-American community.

Monuments in North America

Kalhamo said that some sources report there are 28 such monuments in the United States but she has not been able to establish where all of them are. She presented a listing of 18 monuments in this country and six in Canada that meet with her criteria, as follows:

[The state or province where the monument is found is followed by the date of unveiling and the motif of the monument]

Pennsylvania, June 19, 1938, The Delaware Settlement (New Sweden).

Minnesota, June 2, 1940, The Finns of New York Mills; July 24, 1940, The Finnish pioneers Chokaton; Sept. 17, 1950, The Finns of Midway; 1950, The Finns of Douglas County; Aug. 10, 1952, The Finnish pioneers of Cromwell; June 28, 1953, The Pioneers of Wolf Lake; 1954, The Finnish pioneers of Virginia; Sept. 23, 1956, The Finnish pioneers of Thomson Town; 1956, The Finnish pioneers of Sebeke; May 30, 1957, The Finnish pioneers of Hibbing; 1958, The Finns of Glenwood.

North Dakota, 1955, The Finns of Brown & Dickey Counties; July 8, 1956, The Finns of Rolla.

Michigan, 1958, The Finns of Crystal Falls, The Finns of Askele.

Washington, ??, The Finnish Hall at Woodland.

Florida, Nov. 17, 1985, The Finns of Florida.

Alberta, ??, The Finns of Alberta.

Ontario, Dec. 6, 1975, Finnish War Memorial, Toronto; 1976, The Finns of Thunder Bay; 1991?, Plaque donated by the Finnish Organization of Sudbury; ??, The Finnish pioneers of New Finland.

British Columbia, June 23, 1975, The 'Forgers of the Sam-po' Monument.

Monuments in Finland to American migration

Kalhamo stated that "Within Finland, contemporary attitudes towards the American migration varied widely, from outright opposition to support. As the peak of migration passed, increasing emphasis came to be placed on the maintenance of contacts between the mother country and the emigrants, and it is this attitude which is expressed in all the migration monuments found in Finland.

"The earliest is the monument to the Delaware migration put up in Rautalampi in 1938, but the clearest example is that erected at Hanko (the main port of embarkation) in 1967,

"Similarly, in Ostrobothnia, the main region from which the emigrants were recruited, the speeches made at the unveiling of the migration monuments at Töysä and Alajärvi express this same spirit or respect for the memory of those who under the pressure of circumstances set out from their home country."

The monuments to the American migration in Finland are as follows:

Rautalampi, date of unveiling, July 3, 1938, Monument to the Delaware settlement.

Hanko, 1967, Migration monument.

Töysä, 1975, Migration monument.

Alajärvi, 1982, Migration monument.

The inscription on the monument in Rautajärvi reads:

Niile erämaan raivaajille, jotka 1500-ja 1600-luvuilla siirtyivät Rautalammita Keski-Ruotsiin ja sieltä Amerikkaan pystytti tämän muistomerkin Delaware siirtokunnan 300-vuotisjuhla 3. VII. 1938 Rautalammin Historiallinen Yhdistö.

The Hanko monument reads: *Suomen suuren siirtolaisuuden 1880-1930 muistoksi. Till minnet av den stora emigrationen 1880-1930.*

Kalhamo said Suomi-Seura and 93 Finnish communities erected this monument created by the sculptor Mauno Oittinen.

The Töysä migration monument simply states *Siirtolaisille Atlantin takana* (to the Emigrants of the other side of the Atlantic); and the one in Alajärvi, *Siirtolaisille - Kotiseutu* (To the Emigrants - Homeland). The latter was created by sculptor Leila Hietala.

to be continued

(Note: Subsequent articles will appear as it would be impossible to cover this excellent conference in one article.)

Finnish professors arrive at Minnesota

MINNEAPOLIS, MN - The University of Minnesota's College of Liberal Arts is pleased to announce the first four holders of the Government of Finland and David and Nancy Speer Land Grant Professorship in Finnish Studies. The visiting professors will add new perspectives on teaching and research to the College of Liberal Arts and the Center for Finnish Studies.

The first holder of the chair is Aulis Aarnio of the University of Helsinki Department of Private Law.

Aarnio is an expert in family

law and was recently appointed director of the Research for Social Science at the University of Tampere. Aarnio is lecturing on the legal culture and legal thinking of the Nordic countries, with emphasis on Finland, to students in the College of Liberal Arts (CLA) and the Law School during March and April 1992.

The second professor to hold the chair is Pertti Pesonen, director of the Finnish National Election Study and former editor of the Finnish daily, *Aamulehti*.

turn to MINNESOTA next page



Interesting topics included on Scandinavian conference agenda

MINNEAPOLIS, MN - The Society for the Advancement of Scandinavian Study (SASS) Conference will begin Thursday, April 30, at the Radisson Hotel Metrodome.

The theme for this 82nd annual meeting is "Crossing the Boundaries: Issues of Migration and Cultural Pluralism."

At 4:40 p.m. University of Minnesota President Nils Hasselmo and Mrs. Hasselmo will host a reception at Eastcliff.

Theodor Kallifatides will give the keynote address at 7:30 p.m. A reception hosted by the Nordic Consulates-General will follow.

Friday and Saturday, May 1 and 2, are filled with a great variety of papers about many topics. Space here does not allow for individual listings of all the papers at the numerous sessions, but an edited list of many of those pertaining to things Finnish is as follows:

Friday, May 1

8:30 a.m.: "Awareness of Genre in Unpublished Autobiographies by Finnish Women," by Anna Makkonen, University of Helsinki; "Saami Images in Finnish Tales, or Topelius and Saamiotics" Donna J. Palomaki, University of Minnesota; "The Gnarled Pine People: On Cultivating a Finland-Swedish Symbol," Clas Zilliacus, Åbo Academy.

10:30 a.m.: "The Impact of the European Community: Differential Regional Effects

in Norden," David Cooperman and Robert Leik, University of Minnesota; "Scandinavia and the European Community: The Welfare State and 1992," Christine Ingebritsen, Cornell University; "The Northward Movement of Finnish Late Iron Age Culture: Current Research Perspectives," Deborah Shepard, University of Minnesota; "American Finnish Identity: Reinventions and Reinterpretations," Marsha Penti, Michigan Technological University; "From Language Island to Metropolitan America: Finnish Americans on the Move," Michael Loukinen, Northern Michigan University; "Beyond Finnish-American Identity: Loss and Invention in the Nth Generation," Jon Saari, Northern Michigan University.

1:30 p.m.: "Breaking Rules: Aspects of Contemporary Finnish and Finland-Swedish Women's Writing," Maria Antas, Finnish Literature Center, Helsinki; "George Wahlstrom and His Contemporaries: Seven Selected Finnish Immigrant Band Conductors and Their Contributions to the Development of Community Music in the United States," Paul Niemistö, St. Olaf College.

3:30 p.m.: "How Finns Hesitate: An Analysis of Naturally Displayed Evidence in Spoken Finnish," Kate Moore, University of Helsinki; "Finland as an Urban and Multilingual Speech

Community," Pirkko Nuolijärvi, Helsingin Kaupunkorkeakoulu; "Irony, A Newcomer in Finnish Newspapers, But from Where?" Helena Rautala, University of Turku; "Scandinavian Literature and American Publishers in the 1990s," Michael P. Olson, UCLA.

Saturday, May 2

10:30 a.m.: "Perceptions of Wilderness and Landscape: Finnish Immigrants in the American Upper Midwest, 1875-1920," Arnold Alanen, University of Wisconsin-Madison; "Landscape as Inspiration in the Work of Finnish Women Artists," Mary Swanson, University of St. Thomas; "Telling the Story of Immigration: Two Finnish-American Artists and their Landscapes," K. Marianne Wargelin, Anoka-Ramsey Community College.

1:30 p.m.: "The Poetics of Neutrality: A Tropological Interpretation of the Finnish Fifties," Auli Viikari, University of Helsinki; "Eeva-Liisa Manner: Bridging Worlds beyond Finnish Borders," Ritva Poom, New York; "Finnish Attitudes towards Immigrants and Refugees," Pertti Pesonen, Distinguished Visiting Professor of Finnish Studies, University of Minnesota.

3:30 p.m.: "An Immigrant Culture in Transition: Second Generation Finnish-American Autobiography," Timo Riippa, University of Minnesota; "The Horizon of Expectations as a Methodology for Investigating Immigrant Literature," Kristiina Markkanen, University of Minnesota, University of Tampere; "Number Patterns in the Kalevala: A Reassessment," Melvin J. Luthy, Brigham Young University; "Finnish Immigrant Socialists, Wobblies, and Utopians Confronting American Society, 1912-1929," Carl Ross, Minnesota Historical Society; "Finnish Lexicon as a Map of Boundary Crossings: Recent Trans-Atlantic Traffic," Aili Flint, Columbia University.

Special interest lunches are planned for both Friday and Saturday, as well as social options for the evening of May 1. A banquet and dance are the concluding events of the conference.

The conference is not limited to SASS members. The registration fee if received before April 27 is \$45 plus the cost of optional lunches, social events and the banquet.

For more information or a registration form contact Ann Todd 612-625-9502 or Claire Walter-Marchetti 612-624-2027.

Finnish-American Cultural Activities Inc

Office of the Dean
College of Liberal Arts
University of Minnesota

Official Finnish team for '92 Boston Marathon

by Veikko Uotinen

LYNCHBURG, VA - Finland is sending a team of three men and two women to this year's Boston Marathon. All five have run the Boston race before, so they have the advantage of being familiar with the course.

These five runners will be trying to qualify for Finland's Olympic team, which will participate in Barcelona this summer.

Brief biographical sketches of the runners follow.

Jouni Kortelainen

The men's team is led by Jouni Kortelainen, 34, who ran his personal record of 2:12:09 in 1981. He also ran a 2:13:14 at Boston that same year.

In recent years he has been making a serious comeback, which led to a 12th place finish at the 1990 New York City Marathon (2:18:38), a 17th place finish at Boston in 1991 (2:17:55), and most recently an eighth place finish in the Houston Marathon in January of this year in a time of 2:15:58.

In this year's Boston Marathon, Jouni will be trying to qualify for Finland's Olympic team. He is doing his last two weeks of preparation in Quincy, where he is staying with Stig and Noriko Häggblom.

Jikka Väänänen

Jikka Väänänen, 30, ran his first Boston Marathon in 1988, finishing in a time of 2:20:38. Since then he has competed mostly in Finland.

In 1990 Väänänen won the Finnish National Marathon Championship with a time of 2:18:44 on a very difficult course.

The Finnish coaching staff believe Väänänen has good potential, and if all goes well, he could better his record by a few minutes on April 20th, and qualify for Finland's Olympic team.

Pekka Roto

Rounding out the Finnish team is Pekka Roto, 28, who ran his first Boston Marathon last year, finishing 19th in a time of 2:18:04.

He is returning this year to try to qualify for Finland's Olympic team. He is the youngest member of the official Finnish Boston Marathon team.

A good strong performance would really build his confidence and Finland's hopes for the future.

Tuija Toivonen

The women's team is led by Tuija Toivonen, 33, who has been a member of Finland's Olympic team twice before.

In her Olympic debut at Los Angeles in 1984 she finished 10th with a time of 2:32:07. Four years later her second place finish in Boston (2:29:26) led to high expectations for Seoul, but her second Olympic marathon attempt in 1988 turned out to be very disappointing (43rd place).

Since that disappointment, Tuija's running career has been plagued by a series of injuries and illnesses that have kept her out of major competitions. Last April she was looking forward to qualifying in Boston for Finland's World Championship team, only to be sidelined with a stress fracture only two weeks before the race. However, Tuija came back in September of last year with an impressive personal record of 2:28:49 for third place in the Berlin Marathon.

She is looking forward to Boston this year, where she aims to qualify for Finland's Olympic team for the third time. This will be her fifth Boston Marathon appearance.

Looking beyond Boston, Tuija hopes to redeem her name with a strong performance this summer in Barcelona.

Ritva Lemettinen

Ritva Lemettinen, 31, ran her personal record of 2:34:00 in New York City in 1989, where she finished in ninth place.

This will be her fourth appearance at Boston, having finished 14th in 1988, 8th in 1990, and 14th again in 1991. Her time of 2:38:19 last year is her best to date on the Boston course.

Ritva represented Finland at the 1990 European Championships in Split, Yugoslavia, where she finished in ninth place with a time of 2:39:42. She won the Helsinki City Marathon in 1988 and 1989. In addition to her 14th place finish in Boston last year, Ritva won the Honolulu Marathon in December.

This April in Boston she hopes to qualify for the Finnish Olympic games.

Accompanying the team will be Lasse Mikkelsen, the head coach of Finland's runners, and Veikko Uotinen of Lynchburg, Virginia, who serves as the manager of the Finnish team in the United States.

MINNESOTA

continued from previous page

A political scientist, Pesonen's research has been in the fields of electoral behavior and the intersection between citizenry and the government.

Pesonen is teaching a seminar in the Department of Political Science during the last half of Spring Quarter 1992.

Raimo Väyrynen and Elina Haavio-Mannila will hold the professorship at various times during the 1992-93 academic year.

An expert on international relations, Väyrynen will teach a seminar in CLA's International Relations Program that will be open to graduate students and advanced undergraduates in other programs.

Haavio-Mannila's research on men and women in the workplace will make her course attractive to students in the Humphrey Institute of Public Affairs, as well as to those in the Department of Sociology.

The Government of Finland and David and Nancy Speer Visiting Professorship in Finnish Studies is the first Finnish chair in the United States. The chair is designed to support a visiting professor from Finland each year, most of whom will be educators, government leaders or artists. Each chairholder will focus on a specific subject matter, which will allow scholars to address emerging issues.

The chair is funded by gifts from David Speer, managing director of the public relations firm of Padilla, Speer and Beardsley International, Nancy Speer, director of development and external relations for the Humphrey Institute, and the Finnish government, which have been matched by the University's Permanent University Fund.



FITCHBURG, MA - Do you remember the United Co-operative Society branch store and service station on Elm St. on the corners of Lowe Passway? The above photograph, dated Jan. 1955 on the back, shows the store on the left and the station in the background

on the right. The store building is no longer standing and the station has been transformed into a dwelling. If you recognize any of the Co-op employees standing in front of the store, write to RAIVAAJA, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600. photo courtesy Finnish Cultural Center

The award-winning *The Winter War: The Soviet Attack on Finland 1939-40* by Eloise Engle and Lauri Paananen is now available in paperback.

The book chronicles the 105-day defence by individual Home Guardsmen, soldiers, sailors, airmen, and civilians on the homefront to preserve Finland's sovereignty. The legacy left by brave Finnish forces remains a powerful lesson for people who cherish freedom.

The Winter War was originally published in hardcover in 1973. It received a "Best Book award from the National Federation of Press Women and was a Military Book Club selection in England.

The husband-and-wife writing team used many personal stories of participants in the war. Russian language records were translated by Lydia Marshalka, a Latvian who worked at the Library of Congress. Original cartoons of the period were obtained from Mr. Paananen's boyhood friend, Pauli Pajupuro.

Lauri Paananen served in the Tampere Home Guard during the Winter War at the age of 15, was a wounded infantryman when he

was 17, and was recalled by Marshall Mannerheim from front-line duty, as were other Finns younger than 18.

He was then accepted at the Air War School, Kauhava, and became a bomber pilot. He came to the United States in 1949 with the Finnish Embassy, and in 1954 he began a business career in Washington, D. C.

Eloise Engle Paananen, originally from Seattle, is a specialist in military affairs. She has written 30

books, most of which concern military history and training. She contributes to military journals, culture and ethnic publications, and magazines featuring food and travel.

Her many published works about Finland and Finnish culture earned her the White Rose of Finland, the country's highest honor awarded to a foreigner, in 1981.

The Paananens live in Falls Church, Virginia.

The above book, *The Winter War: The Soviet Attack on Finland 1939-1940* by Eloise Engle and Lauri Paananen, is available from the Raivaaja Bookstore.

The cost is \$12.95 a copy, and \$2.00 for postage and handling if ordering by mail (Mass. residents add \$0.65 sales tax).

Send your order to: Raivaaja, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600.

Winter War history reissued

Last Sunday April 5th, the Hollolan Lauluajat were at the Kenttähall, all women and very good singers. Hollola is an area around Lahti.

The entertained us with many nice songs. Also we heard songs from "My Fair Lady" in Finnish.

There was dancing afterwards.

JORMA WUORINEN: Plays many instruments among them a novelty instrument, the saw.



Kenttähall

Lake Worth, FL

For many years he traveled around the Tri-State area (New York, Connecticut and New Jersey) during his musical engagements. In the summer time he played at Cherry Park to where buses left Fifth Avenue Hall in New York City.

Jorma Wuorinen, with his musical saw, is a familiar performer at Kenttähall.

He has also appeared on the Ted Mack show plus three television and two radio shows. On one show Jorma and his son won about \$2,000 in cash, a television, silverware, watch, etc. By the way, he still uses the watch.

Last summer he played the saw at the big annual event, "Saima Summer Festival" at Fitchburg, Mass.

If you are not going to Finland this summer, go to the FinnFest in Duluth, Min-

nesota. They will have many activities there: lectures, tours, tori, banquets, dances, religious worship and also meet nice, friendly people from United States, Canada, Finland and other places.

As I was raised in New England and under the impression that they had no hills in the Mid-West, was I surprised when I saw the hills in Duluth, Minnesota, and Hancock, Michigan.

Osmo U. Tuiskula

Kaino Waltari Rajala to be honored for her work preserving Ashburnham's Finnish history



Kaino Waltari Rajala

FITCHBURG, MA - During its 1992 annual meeting at Saima Park on Sunday, April 26, the Finnish Cultural Center at Fitchburg State College will honor **Kaino Waltari Rajala** of Ashburnham for her work recording Finnish-American history. Rajala has dug into the roots of her town and resulting from her research are two books, *Finns of Ashburnham, MA 1903-1983* and *Focus on Old Houses of Ashburnham*. Many of the old houses depicted have been owned by Finns at one time or another. The Cultural Center meeting will begin at 2:00 p.m.

\$6,950.45 & 100 FMK

donated as of presstime to the RAIVAAJA Computer Fund (see the *Tietokonerahasto* on page 2).

The Board of Directors of Raivaaja Publishing Company wishes to thank sincerely all who have donated so generously thus far.

But you must keep the momentum going! Updating and modernizing Raivaaja's production equipment requires a capital investment approaching \$20,000. So please, keep your donations - however large or small - coming.

FACS FinnNite Raffle winners!

FITCHBURG, MA - The Finnish-American Club of Saima FinnNite raffle was drawn at Saima Park on Saturday, April 11.

FACS treasurer Miriam Leh-to has announced the winners:

First prize, Finland trip via Finnair:

Marilyn Waris Pike
Pelham, NH

Second prize, \$200:
Arthur H. Koski
Fitchburg, MA

Third prize, \$100:
Faith Korpinen
E. Hampton, CT

Fourth prize, \$75:
Gertrude Lustig-Simmons
Boston, MA

Fifth prize, \$50:
Karen Dickey
North Andover, MA

Sixth prize, \$25:
Eino Hokkanen
Greenfield, MA

Apartment for rent

133 Mechanic St., Fitchburg, MA near upper common. 4 room, 1 bedroom, spacious and nice. \$375/month. Please call Alice Heikkila at 345-1011 or 582-4911.

As RAIVAAJA's first editor Taavi Tainio wrote over 85 years ago: "...the backwoods pioneer, the clearer of fields, does not count his troubles. The work must be done. It will be done."

Remember, this newspaper is owned by the Finnish Amer-

ican community. It is your paper!

So, let us not count our troubles; let us continue our work. Send in your contribution today! *Kiitos!*
RAIVAAJA, P.O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600 USA

Limited number
available

Order today!

EINO FRIBERG 90th birthday medal



8 oz. bronze - 2-3/4" diameter
Designed by Nina Salo

Issued by the Finnish North American Literature Society

\$40.00

add \$4.00 for first class postage
or \$2.50 for third class postage
(Mass. residents add \$2.00 sales tax)

Order from:

RAIVAAJA, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

Finnish Cultural Center at Fitchburg State College

Annual Meeting



Sunday, April 26, 1992, 2:00 p.m.
Saima Park Meeting Hall

Reports, Elections, Bylaws Amendments

Program: REMEMBER YOUR ROOTS
Recognition of: Kaino Waltari Rajala
Rev. Andrew Groop and Henry Puranen
Bring family memorabilia
Finnish Coffee Table

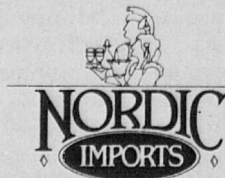
LLOYD K. HANNILA

79 East Rd. • Box 500 • Westminster, MA 01473 • (508) 874-0629

Going out of business Store-wide sale 50% off

Linens, stationary, littala glass
crystal, pewter, Finnish wall-hangings
and much, much more

Sale starts April 9th
Shop early for the best selection!



Store hours: Mon. - Fri. 10:00 am. - 5:30 pm
Sat. 10:00 am. - 4:00 pm.
Peterborough PLAZA, Rte 101, Peterborough, NH
(603) 924-9551

Kalenteri

CALIFORNIA

May 2 - VAPPU - Spring Concert and Dance, 7:30 pm, Finnish Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley. Featuring the Finnish Brotherhood Chorus & the Laine Family Dance Band. Tickets available in advance at a discount.

May 3 - House of Finland monthly meeting, 4:30 pm, House of Finland, Balboa Park, San Diego.

May 10 - Mother's Day Breakfast, 9 am-noon, Cafeteria, Brotherhood Hall, Berkeley. Sponsored by United Finnish Kaleva Brothers & Sisters No. 21.

May 12 - United Finnish Kaleva Brothers & Sisters No. 21 membership meeting, 7:30 pm, Brotherhood Hall, Berkeley. Program: "Traveling through Romania," John Schilling (slides-30 min.)

CONNECTICUT

May 3 - "Spring Dinner," 1 pm, Finnish Hall, Rt. 169, Canterbury. Reservations: 203-423-3854. Sponsored by Finnish American Heritage Society.

May 9 - Tori - Bazaar, 8 am- 3pm, Aura Hall, Voluntown. Crafts, gift items, wood carvings, baked goods (pulla), lunch available. For space rentals, call Anja Mällinen at 203-376-4653.

FLORIDA

April 18 - Dance, 8 pm, Kenttähall, 908 Lehto Lane, Lake Worth. Music by Ilmari Salo.

April 19 - Program & dance, 7 pm, Kenttähall, Lake Worth.

April 23 - Wind Instrument Band from Lieksä, Finland, 7 pm, Kenttähall, Lake Worth. Dancing follows.

April 26 - Dance, 8 pm, Kenttähall, Lake Worth. Music by Ilmari Salo.

May 10 - Mother's Day program, 2 pm, Kenttähall, Lake Worth.

MASSACHUSETTS

April 18 - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Music by D. Wells Duo. Sponsored by FACS.

April 21 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Fellowship Hall, Elm Street Congregational Church, 264 Elm St, Fitchburg.

April 25 - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by D. Wells Duo. Sponsored by FACS.

April 26 - Finnish Cultural Center annual meeting, 2:00 pm, Saima Park, Fitchburg. Reports, election and program honoring Kaino Waltari Rajala of Ashburnham and the late Rev. Andrew Groop (1865-1950) and the late Vice Consul Henry Puranen (1883-1963). - Finlandia Foundation Boston Chapter monthly meeting, 3:00 pm, St. Paul Lutheran Church, 929 Concord Turnpike (Rt 2), Arlington. Speaker: Klaus Törnudd, Representative of Finland at the UN 1988-91.

April 28 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Elm Street Congregational Church, Fitchburg.

MINNESOTA

May 15 - Finnish American Cultural Activities annual meeting, 7:20 pm, International Institute, St. Paul. Program: Petra Ziliacus singing and reading poetry from her native Finnish-Swedish tradition.

July 23-26 - 'Come Home to Minnesota,' FinnFest USA '92, Duluth. For more information: FinnFest USA '92, P.O. Box 762, Duluth MN 55801.

OREGON

May 14 - Finnish-American Historical Society of the West membership meeting, 7:30 pm, Nobel Lodge, 6225 N. E. Stanton, Portland.

TEXAS

April 16 - Finnish-American Society of Dallas/Ft. Worth monthly meeting, 7:30, Our King of Glory Lutheran Church, 6411 LBJ Freeway, North Dallas. Program: Finnish Consul Matti Rasimus of Houston will speak on topics related to Finnish-run businesses in the U.S. as well as changing business trends within Finland.

All programs subject to change

Fitchburg ja ympäristö

Kirkollisia

Kultaisen län Kerho

Suomalainen Kultaisen län Kerho kokoontui tiistaina, huhtikuun 7. päivänä Elm St. Lähetyskirkon seurakuntasalissa, 264 Elm St., Fitchburg.

Presidentti Anton Nopanen asvasi kokouksen toivomalla läsnäolijat tervetulleiksi.

Neima Johnsonin säestyksen tahdissa laulettiin "America" ja "Maamme laulu".

Sihteeri Irene Vilakari luki

FACS:n arpajaisvoitot jaettu

Finnish-American Club of Saiman lauantaisessa Finn Nite -illassa arvotut palkinnot jakautuivat seuraavasti:

1. palkinto, edestakainen Suomi-matka FINNAIRin sinivalkoisilla siivillä: Marilyn Waris Pike, Pelham, NH.
2. palkinto, \$200: Arthur H. Koski, Fitchburg, MA.
3. palkinto, \$100: Faith Korpinen, E. Hampton, CT.
4. palkinto: \$75: Gertrude Lustig-Simmons, Boston, MA.
5. palkinto, \$50: Karen Dickey, North Andover, MA.
6. palkinto, \$25.00: Eino Hokkanen, Greenfield, MA.

Tulevia tilaisuuksia

Suomalainen Kultaisen län Kerho kokoontuu tiistaisin klo 2:00 iltapäivällä Elm St. Lähetyskirkon seurakuntasalissa, 264 Elm St., Fitchburg. Kaikki tervetulleita!

Tanssit Saiman Puistossa lauantaina, huhtik. 18. p:nä klo 8-12 yöllä. D. Wells Duo takaa tahdin. Järjestäjä FACS. Kaikki tervetulleita!

Finnish Cultural Centerin vuosikokous sunnuntaina, huhtik. 26. p:nä klo 2:00 ip. Saiman Puistossa. Ohjelma ja kahvitarjoilu. Kaikki tervetulleita!

Tanssit Saiman Puistossa

Lauantaina
huhtik. 18. p:nä
klo 8 - 12 yöllä

D. Wells Duo
soittaa

Kaikki tervetulleita!

Finnish American Club of Saima

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

edellisen kokouksen pöytäkirjan, mikä hyväksyttiin yksimielisesti.

"Happy Birthday" laulettiin viikon syntymäpäiväsankareiden kunniaksi: Lillian Salthen (huhtik. 5), mamie Lauricella (huhtik. 10) ja Bertha Brandt (huhtik. 11).

Bertha Brandt lahjoitti kerholle \$10.00 syntymäpäivänsä johdosta ja miehensä Henryn muistolle.

Vieraat, Kalle Pelto, Eino jatkuu sivulla 14

Uutispaloja

Finnish Cultural Center'n vuosikokous pidetään sunnuntaina, huhtikuun 26. päivänä klo 2:00 iltapäivällä Saiman Puistossa.

Tilaisuus alkaa lyhyellä kokouksella, minkä aikana valitaan kaksi johtokunnan jäsentä, kaksi tilintarkastajaa ja viisi nimityskomitean jäsentä. Lisäksi äänestetään ohjesääntöjen muutosehdotuksesta.

Osanottajia kehoitetaan tuomaan mukanaan perhehistoriaansa liittyvää materiaalia ja kertomaan sen merkityksestä ja taustasta. Toivottavaa on, että aineisto myöhemmin lajitellaan FCC:n kokoelmiin.

Iltaohjelman ohjelmassa huomioidaan kolmea tunnettua paikallista suomalaista, jotka ovat panoksellaan rikastuttaneet tälläisten suomalaissiirtolaisten elämää. He ovat **Kaino Waltari Rajala** Ashburnhamista ja edesmenneet pastori **Andrew Groop** ja kunniakonsuli **Henry Puranen**.

Waltari Rajala (s. 1913) on kirjoittanut kaksi Ashburnhamin historiaa kuvaavaa kirjaa. *Finns of Ashburnham, Ma 1903-1983* tutustuttaa lukijat paikkakunnan suomalaishistoriikkiin ja *Focus on old houses of Ashburnham* esittelee paikkakunnan vanhoja taloja, joista monet ovat tai aikanaan olivat suomalaisten omistuksessa.

Gardnerissa syntynyt ja kasvanut Waltari Rajala oli nuoruudessaan innokas urheilija. Ashburnham on ollut hä-



Finnish Cultural Center piti äskettäin leivonnaismyyjäiset Workers' Credit Unionin pääkonttorissa erittäin hyvällä menestyksellä. Myyntipöydän takana Ruth Holm (vas.) ja Rauni Cote.

nen kotikaupunkinsa jo pitkään ja hän on osallistunut aktiivisesti paikkakunnan toimintaan.

Tämä vuosi on erittäin sopiva pastori Andrew Groopin huomioimiseen, sillä tänä vuonna tulee kuluneeksi 100 vuotta siitä, kun hän ryhtyi palvelamaan Fitchburgin suomalaisia.

Pastori Groop (1865-1950) perusti elinaikanaan useita kirkkoja ja oli tunnettu ja arvostettu laajalti suomalaispiireissä. Hän lahjoitti ostamansa maapalan Finnish Congregational kirkolle (nykyinen Elm St. Lähetysseurakunta), missä hän palveli 51 vuoden ajan ennen kuin jäi eläkkeelle 1943.

Henry Puranen (1883-1963) toimi kunniakonsulina Fitchburgissa palvellen siten kaikkia alueen suomalaisia.

Raivaajassa Puranen työskenteli useita vuosikymmeniä, toimien pitkään paikallisuutisten toimittajana ja vuodesta 1950 liikkeenhoitajana kuolemaansa.

Fitchburgin Kaupungin kirjasto järjestää kolme perheohjelmaa ensi viikon koululoman viihteeksi. Tilaisuudet ovat maksuttomia, mutta tanssiesi-

tykseen tulee varata liput soitamalla numeroon 345-9637.

Tiistaina, 21. p:nä klo 10:00 aam. näytetään elokuvia, joiden joukossa mm. *Mole and the Egg; Chick, Chick, Chick; Curious George Goes to the Hospital* ja *Rosie's Walk*.

Torstaina, 23. p:nä näytetään filmi *Caddie Woodlawn*, sekä aamulla klo 10:00.

Keskiviikkona, 22. p:nä klo 2:00 ip. *Okra Dance* -ryhmä esittää ohjelman kuvaten, miten eurooppalaiset ja afrikkalaiset tanssitraditiot ovat muodostaneet amerikkalaisen tanssityylin.

Westminsterissä asuva Edwin Savilampi poikkesi äskettäin toimituksessaamme ja siinä kuulumisia vaihtaessamme saimme kuulla hänen täytäneen pyöreitä vuosia viime vuoden lopulla. Marraskuun 16. p:nä 1992 oli hänen 80-vuotispäivänsä!

Fitchburgin Mechanic Streetillä syntynyt Savilampi kertoi olleensa 8-vuotias kun muutti vanhempineen farmille Westminsteriin.

"Tänä kesänä tulee 72 vuotta täyteen," hän kommentoi muutosta.

Vuosina 1920-72 farmi hankki eläntonsa maidosta ja kananmunista. Sitten Savilampi siirtyi tuottamaan lihaa ja tekee sitä edelleenkin. Hän kuljettaa myös toisten lihankasvattajien eläimiä huutokauppoihin. Ainakin kerran viikossa hän tekee 135 mailin huutokauppa kierroksen kuorma-autollaan.

Autokuskina toimiminen ei ole Savilammelle mitään uut-

jatkuu seuraavalla sivulla

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohartaust *Hyvät Uutiset* lähetetään joka sunnuntaiaamu asemalta WEIM 1280, Fitchburg, klo 8:45 aam.

Yleinen (suomenkielinen) jumalanpalvelus pidetään sunnuntaina klo 2 ip., Elm Street Lähetyskirkossa, 264 Elm St., Fitchburg.

Seurakunnan työntekijänä toimii Erkki Kivi vaimonsa Saara-Liisan kanssa, puh. 345-4264. Kotiosoite: 119 Marshall St., Fitchburg.

Erikoistilaisuuksista ilmoitetaan tarvittaessa.

Elm St. Lähetysseurakunta

Huhtik. 16. p:nä kiirastorstain jumalanpalvelus klo 7:00 ill. Ehtoollinen. Tällä viikolla ei pidetä tiistai-illan hartaustilaisuutta.

Huhtik. 19. p:nä pääsiäissunnuntain jumalanpalvelus klo 9:30 aam. Pastori Phillip Meher saarnaa. Lapsille oma saarna.

Lauantaina, huhtik. 25. p:nä pyhäkoululaiset vanhempien, opettajien ja ystäviensä kanssa kokoontuvat klo 12:20 kirkolla, mistä jatketaan kiipeämään Mt. Wachusettin huipulle. Perillä nautitaan virvokkeita. Kaikki ovat tervetulleita.

Seurakuntalaiset ovat tervetulleita Finnish Cultural Centerin huhtik. 26. päivän vuosikokoukseen, mikä pidetään klo 2:00 ip. Saiman Puistossa. Ohjelmassa huomioidaan kolmea paikallista merkittävää suomalaista. He ovat ashburnhamilainen kirjailija Kaino Waltari Rajala ja edesmenneet Elm St. Lähetysseurakunnan perustaja pastori Andrew Group sekä konsulina ja yhtenä Raivaajan toimittajana toiminut Henry Puranen.

Messiah Lutheran seurakunta

Torstaina, *Kiirastorstai* huhtik. 16, klo 7:00 ill. *Passover Seder*. Perjantaina, huhtik. 17, klo 7:30 *Pitkäperjantain Tenebrae*. Sunnuntaina huhtik. 19. *Pääsiäisaamun* suomenkielinen jumalanpalvelus. Välittömästi tämän jälkeen tarjotaan pannukakku-ym leivonnaiskahvit. Tarjoilu jatkuu englanninkielisen jumalanpalveluksen alkuun. Kaikki tervetulleita! Klo 10:30 englanninkielinen jumalanpalvelus.

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

NORTH END SUBARU mazda ISUZU

SUBARU-MAZDA
757 Chase Road, Rte. 13, Lunenburg
(508) 582-4911

ISUZU
525 John Fitch Highway, Fitchburg
(508) 345-1011

TERVETULOA YSTÄVÄT
ALICE & EUGENE HEIKKILÄ



Henry J. LeBlanc Insurance Agency, Inc.

Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN
AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Puh. 343-4853

Eino E. Niinimäki Kevin D. Nivala
SUOMEA PUHUVIA VIRKAILIJOITA

FITCHBURG, MA - Mary Kumpula, joka tällä hetkellä on potilaana Highland Nursing hoitokodissa, täytti maaliskuun 18. päivänä 90 vuotta.

Messiah Luterilaisen seurakunnan suomenkielinen Naisien liitto, jonka jäsen Marikin on, järjesti pikkujuhlan syntymäpäivän johdosta. Ojensimme Marille kukkia ja esitimme lyhyen alkurukouksen jälkeen laulut "Kiitos sulle Jumalani" ja "Merkkipäivänä" sekä "Happy Birthday" laulun. Katoimme pikkutarjoilun Marin huoneeseen ja seurustelimme hänen kanssaan.

Mari kaatui kotonaan jouluk. 10. päivänä sillä seurauksella, että lonkka murtui. Useimmat lonkan paikoilleenleikkaukset eivät onnistuneet odotetulla tavalla. Kuuden viikon vedon jälkeen on toiveita, että hän pääsee istumaan ja liikkeelle rullatuolin avulla.

Sairausten aikana ja erikoisesti syntymäpäivän johdosta ovat sukulaiset ja ystävät muistaneet sekä täällä että kaeumpana (Suomen sukulaiset myös) Maria kortein ja kukin. Sisko Elna sanoikin, että "voisi korttikaupan perustaa ja kukkakaupankin".

Marin täyttäessä 85 vuotta oli kirjoitus Raivaajassa, ja se voi vielä olla monen muistissa, siksi emme toista kaikkea. Mutta Mari muistelee lähemmin elettyjä vuosiaan ja esimerkiksi sitä aikaa, kun hän lähti työstävänsä kutsusta New Yorkiin piikomaan.

Perheeseen kuului neljä henkilöä. Piikoja oli seitsemän ja lisäksi "soffari", joka asui ulkopuolella. Piioilla oli asuttavanaan viides kerros perheen talosta. Alakerrassa oli keittiö ja piikojen olohuone.

Jokaisella piialla oli omat työnsä. Mari oli keittäjän apulainen ja piikojen ruoanlaittaja. Joskus hän tuurasi tarjoilijaa ja se oli hienoa hommaa. Piti pukea ylleen mustavalkoinen tarjoilijan asu, ne tulivat talon puolesta. Yksi piioista huolehti naisten vaatteista, toinen kunnosti vuoteet ja siivoajat jakoivat työnsä. Pyykki pestiin ulkona. Herrasväellä oli omat ruokailuajansa ja piioilla omansa.

Kesäasunto, johon otettiin piiat mukaan, oli Newportissa [RI]. Ja täältä lähdettiin joka kesä Ranskan asuntoon lomalle. Sinne vietiin neljä piikaa mukana. Mari ei päässyt mukaan, koska Ranskan asunnossa ei ollut tilaa seitsemälle piialle. Mari olisi niin mielellään mennyt mukaan, sillä hän oppi perheessä ranskan kieltä. Vielä näihin päiviin saakka Mari muistaa lauseita ranskaksi.

Farmilla olostaan Mari muistelee, kun piti oppia ajamaan "trokia". Kerran lähdettiin käymään Hubbardstonissa ja Mari istui ratin taakse.

Opettajana oli Wainö ja mukana istui myös aviomies Heikki. Oltiin tulossa johonkin tien haaraan ja opettaja opas-

Mary "Mari" Kumpula täytti 90 vuotta



Mari Kumpula kotonaan jouluna 1977.

ti: "Nyt käännetään oikealle" ja Mari kääntyi heti sen enempää katsomatta. Troki ponnahti tienpenkereen yli ja pysähtyi rautatiepölkkyihin.

Siitä selvitettiin pelkällä säikähdyksellä. Ja jostain vain ilmestyi parikymmentä iestä, jotka nostivat auton takaisin tielle. Mari päätteli, että "ei ole Wainö hyvä opettaja".

Marin eloisa ja liikkuva mieli ei tyytynyt vain farmin hoitamiseen. Heille ei koskaan syntynyt lapsia, mutta Mari oli saanut lahjaksi ihmisten auttamisen.

Toisen maailmansodan jälkeen tulleet Suomen siirtolaiset saivat Marista hyvin tärkeän henkilön. Marin ja Heikin kodissa jokainen tuntui olevan kuin kotonaan. Erikoisesti Pohjanmaan pojat saivat alttiin oppaan moniin asioihinsa. Kieltäitaittomille Mari oli verraton apu. Kesken munien keräämisen hän oli valmis lähtemään asioille.

Kaupungin ja osavaltion "fiskaalit" tulivat tutuiksi Marille. Eräs sanoi kerran: "Kyllä minä tämän ladin tunnen" ja hänen luottamuksellaan asiat pantiin kuntoon.

Marilta eivät konstit lopuneet. Hän ryhtyi antamaan käsikirjoitetut ajokortin ja maan perustuslain säännöt kolmessa ei kielimuodossa. Maan perustuslaista esimerkiksi luettiin näin:

Kysymys No. 1) Why should you know something about the Constitution? Äännetään: vai sud juu nou samthin about to Konstituusoon? Ja suomen-kielillä: Miksi täytyy sinun tietää jotain Konstituutiosta?

Kysymys No. 360 Why do we have a holiday on the fourth of July? Äännetään: uai duu uii haav ei hooliday oon to foot ov julai? Suomenkielillä: Miksi meillä on juhlapäivä neljäs päivä heinäkuuta?

Näin hän käänsi myös ajolupakysymykset. Sosiaalitoimistosta haettiin Marin kanssa social security -kortit, joita vansa lopun ikäänsä kiitollisuudenvelassa Marille.

Eläkkeelle siirtyessään 62-vuotiaana Mari aloitti "tun-

tityöt" eli siivoamisen ja keittämisen rikkaille. Tätä työtä hän teki 12 vuotta. Hän laskei, etteivät eläketulot riittäisi maksuihin eikä elämiseen.

Samanaikaisesti Mari ja Heikki myivät farmitalonsa ja muuttivat kaupunkiin Marin lapsuudenajan nelikerroksiseen kotitaloon. Heillä oli kolmet vuokralaiset. He antoivat arvon hyville vuokralaitarvittiin heti ensimmäisessä työpaikassa.

Vanhaintavarainkaupasta haettiin huonekaluja halvalla, ja ne olivat joskus hyvinkin arvokkaita. Nyt nämä antiikkihuonekalut ovat aarteita.

Kaiken Mari suoritti ilman palkkaa. Moni tunteeikin olesille ja pitivät vuokramaksut alhaisina.

Kuitenkin kaiken noustessa Heikki päätti korottaa vuokramaksuja. Tästä Marin monivuotinen vuokralainen pelästyi ja valitti Marille, ettei voi mitenkään maksaa enempää vuokraa. Mari teki sopimuksen vuokralaisensa kanssa: "Maksa se raha Heikille, minä annan sitten takaisin". Marin sydän otti toisen hätään.

Marin mieliliikunnasta uinista kirjoitettiin viisi vuotta sitten Raivaajassa. Kävelyä hän rakasti myös. Heikin kuoleman jälkeen Mari jätti tunityönsä ja omisti yhä enemmän aikaa uintiin ja kävelyyn.

Kesäisin hän ystävineen rienisi melkein päivittäin rannalle. Mari ei vain polskutellut vedessä, vaan uimalla ui valtion hoitamilla uimarannoilla ja itärannikon meren rannoilla aina Floridaa myöten. Voisimme sanoa, että elämänsä uuintaileja kertyi varmastiin maapallon ympärimatka, ellei kaksikin. Viimeiset uintireissut hän teki ystävän uima-altaalle 88-vuotiaana.

Lempilapsella on monta nimeä, sanottiin ennen vanhaan Suomessa. Näitä lempimiä Mari sai useampiakin. Hän oli suomalaisten Mari, englanninkielisten Mary, omaisten pienimmille Mimmi, kylän pienimmille Kumpun tati ja ystäville äitienpäivänä isoäitimummu!

Syksyllä 1990, myös 88-vuotiaana, Marin hyvänonnen autonajotaito petti. Oltiin menossa ostoksille kahden samanikäisen ystävän kanssa ja punaisilla valoilla kun piti painaa jarruun, jalka osuikin kaasupolkimeen ja tapahtui onnettomuus.

Muutama päivä meni sairaalassa soillisluun ja pääntärähdyksen parantamiseen ennen kuin Mari pääsi kotiin.

Nyt alkoivat Marin ehkä vaikeimmat ajat elämässä. Tun-
tui kuin kaikki olisi pysähtynyt neljän seinän sisälle tälle liikkuvalle ja elämänhaluisille ihmiselle.

Ystävien, oamisten ja kaupungin puolesta tullut apu toivat lohtua Marin muutuneeseen elämään. Sisko Elna vieraili viikon jokaisena torstaina ja näin uskovaisten siskon osaaottavainen palvelu vahvisti Maria. Mieleen muistui myös uskovaisten äidin kylvämä uskon siemen, joka Marin tunnustuksen mukaan on aina ollut hänen sydämensä sopukoissa.

Tänä päivänä toivomme Marille Heraan rauhaa.

H.R.

UUTISPALOJA ... jatkoa edellisiltä



Edwin Savilampi täytti merkkivuotia viime vuoden lopulla.

ta, sillä vuosina 65-82 hän ajoi koulubussia kotikaupunkinsa Westminsterin koululaitokselle.

Kysyttäessä, eikö poikamiehellä ollut aikaa avioliitolle, oli vastauksena mukava hymy ja sanat, että "olihan yksi aikaan Co-Opissa", jolta Savilampi oli jopa kysynyt, kiinnos-
taisiko farmilla eläminen.

Mutta kun vastaus oli, että "eipä oikein ...", asia jäi sikseen.

Vuodesta 1983 lähtien Savilammen apuna on ollut nuori farmilla hänen kanssaan asuva pariskunta, joka osallistuu farmin hoitoon. "Minä huollan vain masiinat", hän totesi.

Savilampi sanoi, ettei hänestä olisi kaupunkilaiseksi. "Koska en ole paikinut töitä tehtäessä", hän kommentoi jatkaen, ettei hänestä siihen olikukaan. Farmin elämä on terveellistä ja nykyisellään helppoa "lokakuusta huhtikuuhun".

EXPERIENCE THE DIFFERENCE HUHTALA OIL CO. MAIN STREET, EAST TEMPLETON

- LOCALLY OWNED
- OUR THIRD GENERATION
- 7 OIL DELIVERY TRUCKS
- 13 LICENSED TECHNICIANS
- 24 HOUR BURNER SERVICE
- 44 YEARS OF DEPENDABILITY
- AUTOMATIC OR CALL IN SERVICE
- NEW CUSTOMERS ALWAYS WELCOME

FUEL OIL

LOW COMPETITIVE PRICES
VOLUME DISCOUNTS

CASH ON DELIVERY
or within 10 Days
with established credit
MINIMUM 150 GALLONS

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

LYDON & HAASE CO.

209 Fulton St., Norwood, Mass. 02062 Ph. 769-0719

KAIKENLAISIA PUTKITÖITÄ ja LAMMITUSLAITTEITA

Kylpyhuoneita ja keittioita uudistetaan - Talouskoneita, Amana
jaakaappeja ja pakastimia, Kitchenaid astianpesukoneita

Suomen uutisia

Kunnista paikka
1,500 pakolaiselle

Suomen kunnat ovat luvanneet vastaanottaa 1,545 pakolaista tämän vuoden aikana. Jo tehtyjen päätösten lisäksi tänä vuonna tarvitaan vielä arviolta 800 - 1,000 kuntapaikkaa, jos turvapaikanhakijoita tulee maahan noin 2,000.

Kuntien tarjoamista vastaanottopaikoista on jo käytetty 786, joten loppuvuodelle on käytettävissä vielä noin 760 paikkaa.

Suomen 460 kunnasta vastaanottopäätöksen on tähän mennessä tehnyt noin 100.

Uudet kuntapaikat helpottavat sosiaali- ja terveysministeriön mukaan tilannetta, joka näytti ennen vuoden vaihdetta turvapaikanhakijoiden kan-

nalta erittäin huonolta. Tuoloin arvioitiin, että sijoituspaikkaa odottavien kärsivällisyys loppuu ja he muuttavat hallitsemattomasti ystävien ja tuttavien luokse. Tällöin kunnat olisivat jääneet ilman pakolaisten vastaanottamisesta maksettavia korvauksia ja pakolaiset ilman tärkeitä vastaanottopalveluja kuten maahanmuuttokoulutusta.

Korvauksia koskeva valtioneuvoston päätöksen muutos innosti 23 kuntaa tekemään päätökset yhteensä 437 pakolaisen vastaanotosta tänä vuonna. Osittain kuntien päätöksiin näyttää vaikuttaneen myös lisääntyvä hallitsematon muutto.

Masa-Yardsille
1.8 miljardin laivatilaus

Carnival Cruise Lines on tilannut Kvaerner Masa-Yardsilta viidennen loistosteilijän Karibianmerelle.

Suomen vanhin
vaatealan
yritys
konkurssiin

Jyväskyläläisyrittäjä Fredriksson jätti konkurssin omuksensa. Vuonna 1877 perustettu Fredriksson oli Suomen vanhin vaatealan yritys. Fredriksson on tunnettu muun muassa ylioppilaslakien valmistajana.

Yhtiön ja sen tytäryrityksen kaatoivat menekin jyrkkä lasku sekä viime vuonna vihityn uuden tehtaan rahoituskustannukset.

Noin 1.5 miljardin markan arvoinen tilaus on jatkoa risteilijäsarjalle, jonka kaksi ensimmäistä alusta toimitettiin 1990 ja 1991.

Tilaus turvaa Helsingin uudelle telakalle täystyöllisyyden kolmeksi vuodeksi ja nostaa yhtiön tilauskannan arvon noin 7.4 miljardiin markkaan, kertoi toimitusjohtaja Martin Saarikangas äskettäin.

Rakentamaton eli nettotilaukanta on noin 5.5 miljardia markkaa.

Risteilijäsarjan ensimmäiset alukset Fantasy ja Ecstasy toimitettiin viime- ja toissavuonna. Rakenteilla ovat ml. Sensation ja ml. Fascination, jotka toimitetaan vuosina 1993 ja 1994.

Tilaus ja osoitteenmuutos

Osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

Nimi _____

Osoite _____

UUSI TILAUS _____ UUDISTUS _____

MAKSU \$ _____

USA: 12kk \$23.00, 6kk \$15.00, 3kk \$11.00
Ulkomailla: 12kk \$28.00, 6kk \$20.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Puh. (508) 343-3822



Puolustusministeri Elisabeth Rehn tapasi Yhdysvaltain apulaissulkoministeri Stephen J. Hadleyn äskettäin Helsingissä.

USA:n apulaissuojeluministeri
epävirallisella vierailulla Suomessa
"Etykille riittää
vielä tehtäviä"

Pohjois-Atlantin yhteistyöneuvosto NACC ei vie tehtäviä Euroopan turvallisuus- ja yhteistyökokoukselta Etykiltä, arvioi Yhdysvaltain apulaissuojeluministeri Stephen Hadley äskettäin Helsingissä. Kummallekin riittää hänen mielestään kylliksi tehtäviä Euroopan muuttuneessa tilanteessa.

Hadley oli Suomessa kuun alussa kolmipäiväisellä epävirallisella vierailulla, jonka aikana hän keskusteli juuri Euroopan turvallisuuteen liittyvistä kysymyksistä Suomen puolustus- ja ulkoasiainhallin-

non edustajien kanssa.

Hadley tapasi mm. puolustusministeri Elisabeth Rehnin ja ulkomaankauppa- ja ministeri Pertti Salolaisen. Rehnin kanssa Hadley mm. valmisteli Yhdysvaltain puolustusministerin Richard Cheneyyn Suomen-vierailua myöhemmin tänä vuonna. Hadley ei ottanut esille Suomen hävittäjähankintoja. Rehn vieraili Yhdysvalloissa ensimmäisenä suomalaisena puolustusministerinä viime lokakuussa.

Hadley saapui Helsinkiin suoraan Pohjois-Atlantin yhteistyöneuvoston puolustusministerien kokouksesta.

Helsingistä hän jatkoi Tukholmaan.

NACC perustettiin erityiseen tarpeeseen: avustamaan demokraattiseen järjestelmään siirtyviä maita. Etykin tehtävät ja osanottajajoukko puolestaan ovat paljon laajemmalla, sanoi Hadley tiedustilaisuudessaan.

Vaikka NACC:n ja Etykin työ menee osittain päällekkäin, ei siitä Hadleyn mukaan ole haittaa. Etykin tehtäviin kuuluvat sotilaallisen turvallisuuden kysymysten lisäksi myös ihmisoikeuskysymykset, taloudellinen yhteistyö ja avustaminen niin ikään demokraattisten instituutioiden luomisessa.

IVO ja Pöyry
yhdessä
Venäjälle

Imatran Voima ja Jaakko Pöyry -yhtiöt ovat perustaneet yhteistyöryhmän päättäkseen mukaan lähinnä Venäjän teollisuuden energiansäästöä edistäviin hankkeisiin.

Finnish Energy Conservation Groupiksi nimetty ryhmä pyrkii jo tänä vuonna selvittämään useita kohteita sekä metsäteollisuuden että energiatuotannon piirissä, kerrottiin yhtiöistä äskettäin.

IVO ja Pöyry ovat jo erikseen tehneet energiansäästöä koskevia töitä sekä Venäjällä että muualla maailmassa, Finnish Energy Conservation Group käyttää hyväksi yhtiöiden aiempaa kokemusta ja ilmeisiä energiaetuja.

Marmorisia ja graniittisia
hautakivia

BOLSTER Monumental Works
JOHN A. PRATT, omistaja

Route 26, Oxford, Maine
Puh. Norway 743-2673

Pertti Salolainen:
Suomi voi päästä EY:n komissioon

Vaikka tulevaisuuden kuviot ovat pitkälti avoinna, on täysin mahdollista, että Suomi saisi yhden paikan EY:n komissioon, sanoi ulkomaankauppa- ja ministeri Pertti Salolainen äskettäin Tampereella.

Euroopan Yhteisössä 17-jäsenisellä komissiolle on oikeus tehdä lakialoitteita. EY-parlamenttiin Suomi saanee 14-15 edustajaa.

Suomalaisittain merkittävien osavaihtamisesta EY:n päätöksentekoon tapahtuu komission alaisissa työryhmissä, jotka valmistelevat uutta lainsäädäntöä, Salolainen sanoi. Tärkeintä se on siksi, että työryhmien jäsenet ovat eri alojen ammattilaisia, joiden työtä ohjaa mieluummin osaaminen kuin kansallinen edunvarjelu, Salolainen tähdensi.

Salolainen muistutti, että suomalaisten sananvalta eurooppalaisittain on jopa huomattava. Suomen puunjalostusteollisuuden ääntä kuunnellaan huolella, kun tehdään ratkaisuja Euroopan metsien tulevaisuudesta. Metalliteol-

lisuudessa suomalaisia nostolaitteiden valmistajia arvostetaan syvästi. Venäjän-kaupassa Suomella on tarjota ainutlaatuinen kokemus, Salolainen korosti.

KULTAISEN...
jatkoa sivulta 12

Takanen ja Elli Jokela, toivotettiin myös tervetulleiksi.

Kalle Peltö aloitti ohjelman tutuilla hanurisävelmillä. Miriam Orava luki kauniita kevätrunoja.

Kaija Pesonen lauloi pääsisäislauluja ja Anton Nopanen tuttuja lauluja.

On todella mukavaa saada kuunnella jäsenen esittämää ohjelmaa viikosta toiseen. Sa saa kaikki hyvätuulisi.

Kahvipöydän antimia olivat tuoneet Irja Alitalo, Miriam Orava, Henni Lappalainen, Ruth Holm, Mamie Lauricelle, Kaija Pesonen, Eino Heino, Anna Niemi ja Taimi Olkkola.

Korjaus huhtikuun 1. päivän lehdessä olleeseen raporttiin: Anna Niemi lahjoitti \$5,00 Aili Bergin muistolle.

Suomen uutisia

Suomen uutisia



Pääministeri Esko Aho (oik.) ja valtiovarainministeri iiro Viinasa tukena hallituksen tiedotustilaisuudessa olivat pankkiyhdistyksen puheenjohtaja Pertti Voutilainen ja Suomen Pankin uusi pääjohtaja Sirkka Hämäläinen.

Kriisipaketti iskee kipeästi

Suomen hallitus uskoo, että viime viikon sunnuntaina julkistettu talouden kriisipaketti rauhoittaa rahamarkkinoita ja valaa ulkomaillakin uskon Suomen talouspolitiikan linjaan.

Pääministeri **Esko Aho** (kesk) vakuttii, että hallitus on säröittä ja yksituumaisesti sitoutunut kymmenen miljardin markan säästöihin. Sosiaali- ja terveysministeri **Eeva Kuuskoski** (kesk) ei ollut paikalla vahvistamassa Ahon lausumaa.

Jos valuuttavirta ei pysähdy, Suomen Pankki on tuoreen pääjohtajan **Sirkka Hämäläisen** mukaan valmis nostamaan päiväluottokorkoa "ilman ylärajaa". Lisäksi Ruotsin, Norjan ja Tanskan keskuspankit ovat lupautuneet tukemaan markkaa omilla ostoillaan.

Hallituksella riittää uskoa talouspaketin tehoon: pääministeri Aho ei edes vastannut, onko hallitus valmis eroamaan jos markka lasketaan kellumaan.

Kriisipaketilla hallitus karsii ensi vuoden menot aiemmin talvella sovittuihin menokehyksiin: pakon edessä säästöjä löytyi kymmenisen miljardia markkaa. Ensi vuoden menot ovat Ahon mukaan reaalisesti alhaisemmat kuin tänä vuonna.

Tämän vuoden menoihin hallitus ei saanut puuttua. Ahon mukaan se ei ollut tarpeen.

Ahon mukaan takataskussa on vielä muitakin säästöjä, jotka tulevat käyttöön hallituk-

sen budjettineuvotteluissa myöhemmin kesällä.

Säästöpäätös iskee kipeästi kansalaisten sosiaalietuuksiin, työttömiin, eläkeläisiin ja lapsiperheisiin sekä koulutukseen ja mm. kehitysyhteistyömäärärahoihin.

Oppositio ja työnantajajärjestöt tuomitsivat paketin tuoreeltaan. Ne pidättäytyivät kuitenkin lietsomasta epävarmuutta valuuttamarkkinoilla.

Tohtori Sirkka Hämäläinen nimitettiin Suomen Pankin uudeksi pääjohtajaksi kun pää-

johtaja **Rolf Kullberg** pyysi eroa tehtävästä heti. Aiemmin Kullbergin oli määrä jättää pääjohtajan tehtävä kesäkuun lopussa.

Suomen Pankin ohella myös liikepankit arvioivat hallituksen kriisipaketin vakuuttavan markkinat talouskehityksen kestävydestä ja uskovat valitun linjan kestävyteen.

Kriisipaketin leikkaukset koskevat lähes kaikkia budjetin pääluokkia, mutta eniten supistuksia tapahtuu sosiaali- ja terveysmenoissa.

Ruotsinsuomalaisten keskusliitto:

Ruotsin kunnat eivät välitä ruotsinsuomalaisista

Ruotsinsuomalaisten keskusliiton mukaan useimmat Ruotsin kunnat suhtautuvat välinpitämättömästi ruotsinsuomalaisten asioihin. Liitto on tehnyt kuntakyselyn kokonaiskuvan saamiseksi kuntien suomenkielisistä palveluista.

Kyselyn perusteella suomalaisvanhusten hoito on Ruotsissa täysin puutteellista. Ne kunnat, jotka ovat vastanneet vanhustenhoitoa koskevaan kysymykseen, ovat poikkeuksetta sijoittaneet suomalais-

vanhukset ruotsalaisille osastoille.

Kunnat vastasivat liiton mukaan hyvin huolimattomasti kyselyyn. Kaikkiaan siihen vastasi Ruotsin 284 kunnasta 210.

Liitto huomauttaa, että vain kaksitoista kuntaa tiedotti työntekijöilleen pohjoismaisista sopimuksista. Kuntakyselyn tulokset luovutettiin äskettäin liikenneministeri Ole Norrbackille (r), joka vastaa pohjoismaisesta yhteistyös-

tä.

Ruotsinsuomalaisten keskusliitto tekee kuntakyselyn pohjalta joukon esityksiä. Se haluaa mm. pohjoismaisen asiamiehen viran perustettavaksi Pohjoismaiden neuvostoon, jonne lisäksi tulisi myöntää ruotsinsuomalaisille tarkkailijan paikka. Pohjoismaiset sopimukset pitäisi tehdä lakisääteiksi.

NIPPA SAUNAKIUKAITA

Laatuvalmistetta sitten 1930 Nippa Supreme huoneenlämmittäjiä, Nippa Energy-Maid keskuslämmityslaitteita, Nippa Wild-fire Campstones, saunakiukaita ja saunan tarpeita. Nopea toimitus
Bruce Mfg. Inc. P.O. Box 213
Bruce Crossing, MI 49912
(906) 827-3906
Jälleenmyyjiä halutaan

1992 HOMECOMING YEAR

CELEBRATE FINLAND'S 75TH YEAR OF INDEPENDENCE

"FIND YOUR ROOTS"

FINNEXPRESS
Absolutely & Positively
Lowest Airfares
when you fly
Finnair to Finland

- TRUST YOUR WORLD TO US -
This year is our 30th year of
LOWEST PRICES - SUPER SERVICE

FOR INFORMATION AND RESERVATION CONTACT:



TRAVEL

SERVICE

425 Madison Avenue

New York, N.Y. 10017

Telephones:

212-832-8989

800-677-6454

Saamelaiskuvat toivat Puraselle Fotofinlandian

Valokuvaaja Jorma Puranen voitti Fotofinlandia-kilvan. Hänen palkittu kymmenen mustavalkokuvan sarjansa kertoo saamelaisista. Palkintolautakunta valitsi Purasen ensimmäiseksi kymmenen valokuvaajan ehdokaslialta.

Fotofinlandia-palkinto on arvoltaan 100,000 markkaa ja se on suurin Suomessa myönnettävä valokuva-alan tunnustus.

Muut yhdeksän ehdokaslialla ollutta valokuvaajaa ovat Satu Aaltonen, Stefan Bremer, Jaakko Heikkilä, Markus Jokela, Jan Kaila, Kapa (Matti Kapanen), Juha Metso, Marja Pirilä ja Ritva Tuomi. He kaikki saivat 3,000 markan tunnustuspalkinnon.

Voittanut teossarja samoin kuin Fotofinlandiaan osallis-

tuneiden töiden parhaimisto nähdään Kaapelitehtaan Merikaapelihallissa esillä olevassa näyttelyssä. Kaik-

kiaan kilpaan osallistui 180 kuvaajaa. Teoksia palkintolautakunnalle saapui runsaat 1,300.



Valokuvaaja Jorma Puranen nimettiin kymmenestä Fotofinlandian loppukilpailuun päässeestä valokuvaajasta palkinnon väärtiksi.

- Purasen voittoisa sarja kertoo koruttomalla kielellään valokuvan voimasta ja mahdollisuuksista, kiittää palkintolautakunta arvioinnissaan. Helsingiläisen Purasen toinen koti sijaitsee pohjoisessa Saamenmaassa.

Hänen kuvansa ovat kunnanosoitus pohjoisen pallon-

puoliskomme kolonialistisen riiston kohteeksi joutuneelle vähemmistökansalle, katsoo lautakunta.

Purasen elämäntyön keskeisenä aiheena ovat olleet saamelaiset aina 1970-luvulta. Fotofinlandia-kilvan sarjassa hän palauttaa vanhojen kansatieteellisten kuvien muodossa saamelaisväestön kotiseudulleen.

Tuomaristoon kuuluivat täällä kertaa rehtori Lauri Anttila, taiteilijaprofessori Topi Ikäläinen, lehtori Sakari Nenye ja päätoimittaja Kati Lintonen.

Fotofinlandia-palkinto on annettu aiemmin kolme kertaa. Sen ovat saaneet valokuvaajat sakari Kiuru, Jyrki Parantainen ja Vertti Teräsvuori.

Kilpa järjestetään joka toinen vuosi ja siihen voivat osallistua kaikki suomalaiset. Fotofinlandia-kilvan järjestäjinä ovat Valokuva-lehti sekä Suomen valokuvajärjestöjen keskusliitto Finnfoto yhdessä valokuva-alan keskeisten likeyritysten kanssa.

Kaplinski palkittiin ajan-kohtaisesta ja uranuurtavasta kirjailijantyöstään. Eino Leinon Seura on palkinnut kirjailijoita vuodesta 1956.

- Kaplinski on osallistunut eurooppalaistuvaan Suomen kulttuurikeskusteluun kirjallisin teoksin, esseistinä ja sanomalehtikirjailijana poikkeuksellisella tavalla, sanoo palkintolautakunta tunnustuksen myöntämisperusteissa.

Kaplinskin kirjailijantyössä ilmenee syvästi maailman yhteyden kokemus ja pyrkimys rajojen häivyttämiseen. Samalla kirjailija on nopea ja oivaltava Euroopan muutoksen rekisteröijä, jonka äänenpainot ovat tuoneet suomalaisen kirjalliseen ja kulttuurikeskusteluun uusia näkökulmia.

Kaplinski on syntynyt vuon-

Il Capitano Ruotsin vuoden elokuva

Jan Troellin elokuva *Il Capitano* on valittu Ruotsissa vuoden elokuvaksi 1991. Troell on aiemminkin saanut saman huomionosoituksen. Vuonna 1987 hänet palkittiin dokumentista *Sagolandet* (Satumaa), joka kertoi Ruotsista.

Il Capitano pohjaa murhiin, jotka kaksi suomalaista nuorta tekivät Pohjois-Ruotsin pikkukaupungissa vuonna 1988. Elokuvaa ei kuvaa itse tapahtumia, vaan ohjaaja on halunnut tuoda esiin syitä, jotka johtavat väkivaltaan.

*Il Capitano*n kahta nuorta näyttävät suomalaiset Antti Reini ja Maria Heiskanen. Elokuvaa on saanut ensi-iltansa myös Suomessa.

Oletko muistanut uusia tilauksesi?

Tunnustus ensimmäistä kertaa ulkomaalaiselle kirjailijalle

Jaan Kaplinskille Eino Leinon palkinto

Virolainen kirjailija Jaan Kaplinski saa tämänvuotisen Eino Leinon palkinnon. Tunnustus annettiin nyt ensimmäistä kertaa ulkomaalaiselle kirjailijalle.

na 1941. Tarton yliopistosta asuu edelleen Tartossa. Hän valmistui vuonna 1964 ja Hänen tuotantoaan on

käännetty useille kielille, suomen lisäksi mm. ruotsiksi, norjaksi ja englanniksi.

Suomeen ilmestyi viimeksi tänä vuonna teos "Rajalla jota ei ole".

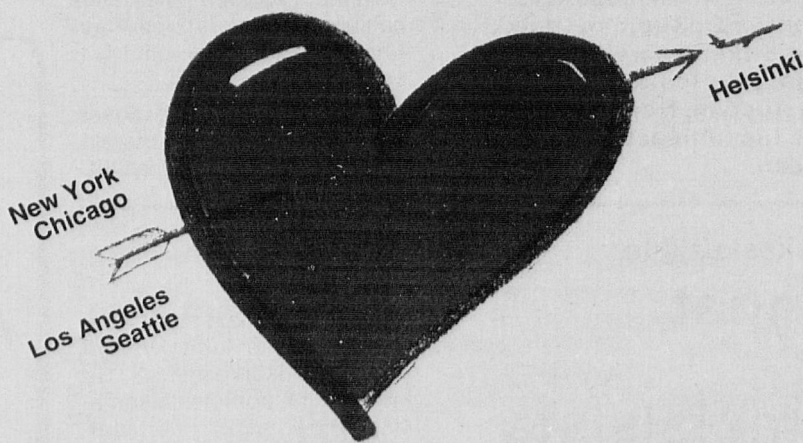
Kirjan aiheet liikkuvat tiedon, tietoisuuden ja uskon piirissä.

Aiemmin Kaplinskin tuotan-

nosta ovat ilmestyneet suomeksi esseekokoelma "Olemisen avara hiljaisuus", runovalikoima "Sama meri kaikissa meissä" sekä Kaplinskin ja kirjailija Johannes Salmisen välinen kirjeenvaihto teoksessa "Vieläkö Tartossa laulaa satakieli."

Tällä kertaa palkintolautakuntaan kuuluivat Kirsti Kattelus, Maarit Niiniluoto, Kristiina Rikman ja Jertta Roos.

The right flight to Helsinki



Fly SAS from North America to Helsinki and enjoy a convenient transfer via Copenhagen Airport. A welcome retreat from the crowds of other European airports, Copenhagen offers travelers hassle-free connections. Several daily flights to Helsinki allow you to connect directly from your transatlantic flight, or linger and take advantage of wonderful tax free savings at Copenhagen Airport's large shopping center. Mileage Plus and OnePass members earn mileage credit that may be redeemed later for free travel awards on SAS.

For more information, contact your travel agent or SAS at 1-800/221-2350.

SAS
SCANDINAVIAN AIRLINES